



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERALE

E/CN.4/2000/68
29 February 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятьдесят шестая сессия
Пункт 12 а) предварительной повестки дня

ИНТЕГРАЦИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА ЖЕНЩИН
И ГЕНДЕРНОЙ ПЕРСПЕКТИВЫ

НАСИЛИЕ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Доклад Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении
женщин, его причинах и последствиях г-жи Радхики Кумарасвами
о торговле женщинами, женской миграции и насилии в отношении
женщин, представленный в соответствии с резолюцией 1997/44
Комиссии по правам человека

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Резюме		5
I. ВВЕДЕНИЕ	1 – 9	7
А. Сфера охвата доклада – от добровольной миграции до торговли женщинами: проблема перемещения женщин и нарушений прав человека, совершаемые в процессе такого перемещения	1 – 4	7
В. Эволюция взглядов Специального докладчика в отношении торговли людьми	5 – 9	8
С. Определение понятия "торговля людьми"	10 – 17	10
II. ТОРГОВЛЯ ЖЕНЩИНАМИ	18 – 34	13
А. Процесс развития норм международного права, касающихся торговли людьми	18 – 20	13
В. Конвенция 1949 года о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами: критический анализ	21 – 26	14
С. Существующие определения понятия "торговля людьми", закрепленные в международном праве	27 – 34	17
III. НАРУШЕНИЯ, СОВЕРШАЕМЫЕ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН В ПРОЦЕССЕ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ	35 – 48	20
А. Насилие в отношении женщин	35 – 41	20

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
В. Дискриминационные виды практики, порождающие насилие или способствующие насилию: ограничение свободы передвижения, ограничения по законам о гражданстве, ограничения в плане равной защиты, ограничение трудовых прав и т.д.	42 – 48	23
IV. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА НАРУШЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА ЖЕНЩИН	49 – 51	25
А. Непосредственная ответственность государства	50	26
В. Должная заботливость	51 – 53	26
V. УЩЕМЛЕНИЕ В ПРАВАХ И НЕПРЕДОСТАВЛЕНИЕ СВОБОДЫ: ПЕРВОПРИЧИНЫ ТОРГОВЛИ ЛЮДЬМИ	54 – 60	28
VI. ВЛИЯНИЕ ИММИГРАЦИОННЫХ ЗАКОНОВ И ИММИГРАЦИОННОЙ ПОЛИТИКИ НА ТОРГОВЛЮ ЛЮДЬМИ И МИГРАЦИЮ	61 – 67	31
VII. СОВРЕМЕННЫЕ СХЕМЫ ТОРГОВЛИ ЛЮДЬМИ И МИГРАЦИИ	68 – 77	34
VIII. ПУТИ РЕШЕНИЯ ПРОБЛЕМЫ: ОТ ВЫЗВОЛЕНИЯ И РЕАБИЛИТАЦИИ К ВОССТАНОВЛЕНИЮ В ПРАВАХ И ВОЗМЕЩЕНИЮ УЩЕРБА	78 – 106	38
А. Действия правительств	78 – 100	38
В. Действия неправительственных организаций	101 – 106	48

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
IX. РЕКОМЕНДАЦИИ	107 – 128	50
А. На международном уровне	107 – 110	50
В. На национальном уровне	111 – 122	50

Резюме

Настоящим докладом охватывается комплекс вопросов "от добровольной миграции до торговли женщинами: проблема перемещения женщин и нарушений прав человека, совершаемых в процессе такого перемещения".

В докладе подробно освещается эволюция взглядов Специального докладчика на торговлю людьми. В нем содержится обзор работы, проделанной Специальным докладчиком за год. В докладе также содержится критический анализ Конвенции 1949 года о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами.

В докладе особо подчеркивается тот факт, что добровольная и принудительная миграция женщин, будь то с их согласия или вопреки ему на законных основаниях или без оных, обуславливается многочисленными причинами, в том числе социального, политического, культурного и экономического характера. Главное, что отличает торговлю людьми от других форм перемещения - это недобровольный характер такой торговли. Подчеркивается необходимость разработки четкого определения понятия "торговля людьми", которое все еще отсутствует в международном праве. Для целей настоящего доклада Специальный докладчик пользуется следующим определением "торговли людьми". Торговля людьми означает вербовку, перевозку, покупку, продажу, передачу, укрывательство или содержание людей: i) путем угрозы или применения насилия, похищения, силы, мошенничества, обмана или принуждения (включая злоупотребление властью) или долговой кабалы с целью; ii) привлечения или принуждения такого лица, будь то за плату или без нее, к принудительному труду или видам практики, сходным с рабством, в обществе, отличном от общества, в котором такое лицо проживало на момент совершения первоначального деяния, указанного в подпункту i).

В докладе подчеркивается, что перемещение и миграция, в сочетании с реакцией на них правительств и попытками последних ограничить такое перемещение путем проведения соответствующей иммиграционной и эмиграционной политики, а также злонамеренным использованием торговцами людьми этих попыток в свою пользу приводит к тому, что женщины оказываются в ситуациях, при которых они имеют защиты закона или имеют лишь минимальную защиту закона. Государство ставит женщин-иммигрантов в условия повышенной уязвимости к насилию ввиду отсутствия независимых средств правовой защиты как имеющих документы, так и - причем в особенности - не имеющих документов женщин-иммигрантов. Таким образом, женщины, пытающиеся воспользоваться своей свободой передвижения, зачастую оказываются в ущемленном положении в плане защиты их прав человека. В докладе особо

подчеркивается обеспокоенность Специального докладчика по поводу отчетливо прослеживаемой взаимосвязи между протекционизмом, антииммиграционной политикой и торговлей людьми. Кроме того, в докладе высказывается обеспокоенность относительно подхода на основе обеспечения правопорядка, к которому в подавляющем большинстве случаев прибегают правительства для борьбы с торговлей людьми. Такие подходы зачастую не согласуются с защитой прав человека и могут создавать или усугублять ситуации, порождающие торговлю женщинами или способствующие этому явлению.

В докладе рассматриваются первопричины миграции и торговли женщинами. В нем особо подчеркивается тот факт, что основным побудительным фактором, обуславливающим как женскую миграцию, так и торговлю женщинами, является отсутствие прав, предоставляемых женщинам. Неспособность существующих экономических, политических и социальных структур обеспечить женщинам равные и справедливые возможности в плане трудоустройства способствует феминизации нищеты, что, в свою очередь, приводит к феминизации миграции, поскольку женщины вынуждены покидать свои дома в поиске экономических возможностей получения средств к существованию. Кроме того, политическая нестабильность, милитаризм, гражданские волнения, внутренние вооруженные конфликты и стихийные бедствия также усугубляют уязвимость женщин и могут приводить к увеличению масштабов торговли людьми.

В докладе подчеркивается ответственность государств за предотвращение, расследование и пресечение актов торговли женщинами, защиту жертв такой торговли. В силу Всеобщей декларации прав человека и многочисленных международных и региональных документов, имеющих обязательную силу для государств, правительства несут ответственность за защиту жертв торговли людьми. Помимо договорных обязательств, государства обязаны принимать должные меры для предотвращения нарушений прав человека, проведения соответствующих расследований и наказания виновных, а также обеспечивать жертвам нарушений средства правовой защиты и предоставлять им возмещение. Такого рода обязанность распространяется на нарушения, совершаемые как государством, так и негосударственными субъектами.

Наконец, Специальный докладчик излагает свои выводы и формулирует ряд рекомендаций исходя из необходимости защиты и поощрения прав человека женщин.

I. ВВЕДЕНИЕ

A. Сфера охвата доклада – от добровольной миграции до торговли женщинами: проблема перемещения женщин и нарушений прав человека, совершаемых в процессе такого перемещения

1. Проблему торговли людьми необходимо рассматривать в контексте международных и национальных перемещений и миграционных процессов, которые во все большей степени обуславливаются экономической глобализацией, феминизацией миграции, вооруженными конфликтами, распадом или трансформацией государств, а также перекройкой политических границ. Специальный докладчик особо подчеркивает тот факт, что торговля женщинами является одним из элементов более широкого явления торговли людьми, включая как мужчин и женщин, так и детей. Вместе с тем ей хотелось бы подчеркнуть гендерный характер многих нарушений прав человека, совершаемых при торговле людьми. Она призывает правительства отреагировать на такие нарушения прав человека посредством проведения политики, учитывающей гендерную проблематику.

2. Несмотря на признание того факта, что торговля людьми является глобальным явлением, охватывающим все возрастные категории и представителей обоих полов, Специальный докладчик – в соответствии с ее мандатом и квалификацией – ограничивается в рамках настоящего доклада проблемой торговли женщинами. Однако предлагаемое определение и проводимый анализ ключевых элементов, схем, причин и последствий торговли людьми и т.д. не привязаны к какой-либо конкретной возрастной категории, а в отдельных случаях и к конкретному полу, и поэтому она надеется, что настоящий доклад может способствовать также усилиям по борьбе с торговлей детьми. Специальный докладчик считает, что для борьбы с торговлей детьми требуются иные, адресные меры, учитывающие в равной мере и гендерный аспект.

3. Женщины мигрируют и побуждаются к миграции, будь то с их согласия или без него, в силу массы причин. Проблемы торговли женщинами необходимо рассматривать через призму всего комплекса вопросов перемещения и миграции женщин. Специальный докладчик твердо убеждена, что женщины, как и все другие лица, должны пользоваться свободой передвижения. Торговля женщинами, как ее определяет и понимает Специальный докладчик, представляет собой особенно насильственную форму перемещения, которая должна быть запрещена. Вместе с тем, по мнению Специального докладчика, к рассмотрению проблемы торговли женщинами необходимо подходить в более широком контексте нарушений, совершаемых в отношении женщин в процессе их перемещения и миграции. Хотя явление торговли женщинами и может сказываться на уровне или степени маргинализации или же серьезности либо масштабах нарушений,

совершаемых в отношении женщин, торговля не является единственным фактором, обуславливающим нарушение прав человека женщин в процессе их национальных и международных перемещений. Перемещение и миграция в сочетании с реакцией на них правительств и попытками последних ограничить такие перемещения за счет соответствующей иммиграционной и эмиграционной политики, а также злонамеренным использованием торговцами людьми таких попыток в своих целях приводят к тому, что женщины оказываются в ситуациях, при которых они не имеют защиты закона или имеют ее лишь в минимальном объеме. Таким образом, женщины, пытающиеся воспользоваться своей свободой передвижения, зачастую оказываются в уязвимом положении в плане защиты их прав человека.

4. Женщины, стремящиеся воспользоваться своей свободой передвижения, оказываются жертвами насилия в открытой форме, включая, в частности, изнасилования, пытки, произвольные казни, лишение свободы, принудительный труд и принудительные браки. Кроме того, проводимая правительствами, особенно теми, которые добиваются ограничения перемещения женщин, дискриминационная политика и практика способствуют созданию обстановки, при которой официальные власти закрывают глаза на такие нарушения, не говоря уже о том, что последние могут поощряться или даже в отдельных случаях совершаться государственными субъектами. Специальный докладчик испытывает обеспокоенность в связи с тем, что в отдельных случаях правительства, пытаясь действенным образом отреагировать на растущую озабоченность международного сообщества по поводу торговли людьми, могут исходить из неправильного понимания потребностей жертв и соответственно вводить политику и практику, которые приводят к еще большему ущемлению прав женщин, в особенности свободы передвижения и права зарабатывать на жизнь. Именно по этой причине Специальный докладчик считает, что к проблеме торговли людьми необходимо подходить в глобальном контексте движения населения и миграционных процессов, а также тенденции к феминизации таких перемещений и миграционных потоков. Поэтому основной упор в настоящем докладе делается на нарушениях прав человека женщин, совершаемых в процессе перемещения женщин, с особым акцентом на проблеме торговли людьми.

В. Эволюция взглядов Специального докладчика на проблему торговли людьми

1. Предшествующая работа Специального докладчика по вопросу о торговле людьми

5. Как явствует из двух предшествующих докладов по вопросу о торговле людьми, позиция Специального докладчика в отношении торговли женщинами эволюционировала

по мере углубления ее понимания всех сложных аспектах торговли людьми. Эволюцию позиции Специального докладчика можно проследить по различающимся точкам зрения, высказывавшимся в ее предшествующих докладах. Настоящий доклад строится на основе предшествующих докладов Специального докладчика, в частности ее доклад по вопросу о насилии в обществе (E/CN.4/1997/47), в который был включен раздел о торговле женщинами и принудительной проституции (пункты 71 b) и 119), а также доклад о ее поездке в Польшу для изучения вопроса о торговле женщинами и принудительной проституции (E/CN.4/1997/47/Add.1).

6. В контексте проблем торговли людьми Специальный докладчик хотела бы также отметить работу и доклады Рабочей группы по современным формам рабства и Специального докладчика по вопросу о торговле детьми.

2. Обзор работы Специального докладчика за год

7. В нынешнем году международное сообщество выступило с многочисленными инициативами, направленными на борьбу с торговлей людьми. Специальный докладчик пристально следила за ходом реализации таких инициатив и принимала официальное участие в этих процессах. В частности, Специальный докладчик хотела бы поблагодарить государства – члены Организации Объединенных Наций за их усилия по разработке протокола о предупреждении и пресечении торговли женщинами и детьми и наказании за нее к проекту международной конвенции против транснациональной организованной преступности. Однако Специальный докладчик хотела бы выразить обеспокоенность тем обстоятельством, что разработка первого современного международного документа о торговле людьми ведется в контексте борьбы с преступностью, а не в контексте прав человека. Она расценивает это как неспособность международного правозащитного сообщества выполнить свое обязательство добиваться защиты прав человека женщин. В выступлении перед членами Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию она особо указала на неразрывную взаимосвязь между предупреждением и искоренением торговли людьми и защитой прав человека жертв такой торговли.

8. Государствами - членами Ассоциации регионального сотрудничества стран Южной Азии (СААРК) предпринимаются усилия по разработке первого регионального договора о торговле людьми. Специальный докладчик выражает странам СААРК признательность за эту инициативу. В своем сообщении на имя глав государств – членов СААРК она подчеркнула, что конвенция СААРК не должна вступать в коллизию ни с вышеупомянутым протоколом о пресечении торговли людьми, ни с их существующими

обязательствами по международному праву. Она рекомендовала правительствам стран СААРК воздержаться от завершения разработки конвенции до принятия указанного протокола, с тем чтобы избежать любой возможной коллизии между этими двумя международными договорами. Специальный докладчик выражает сожаление по поводу того, что вследствие обострения региональной напряженности проблема торговли людьми отходит на второй план.

3. Обзор других видов деятельности/проектов Организации Объединенных Наций, касающихся торговли людьми

9. Проблема торговли людьми была впервые поставлена Верховным комиссаром по правам человека в качестве одного из приоритетных направлений ее работы. В 1998 году Верховный комиссар назначила внутриучрежденческую рабочую группу по торговле людьми для выявления наиболее эффективных способов оказания Управлением Верховного комиссара по правам человека содействия искоренению подобной практики. Начиная с этого времени в штат Управления Верховного комиссара был зачислен координатор по вопросам торговли людьми для оказания Верховному комиссару помощи в изучении его комплексных аспектов проблемы, выработки соответствующей стратегии с упором на права человека, а также пристального наблюдения за происходящими на международном уровне изменениями, касающимися торговли людьми. Верховный комиссар на неофициальной основе принимала участие в работе, ведущейся как в Вене, так и в рамках процесса СААРК.

C. Определение понятия "торговля людьми"

10. В настоящее время не существует согласованного на международном уровне определения понятия "торговля людьми". Термин "торговля людьми" используется различными субъектами применительно к описанию видов деятельности, варьирующихся от добровольной поощряемой миграции до эксплуатации проституции, перемещения населения путем угрозы или применения силы, принуждения, насилия и т.д. с определенными целями, связанными с эксплуатацией. Все шире признается, что исторически сложившиеся характерные признаки торговли людьми устарели, что их четкие определения отсутствуют и что они не отвечают нынешним реалиям перемещения людей и торговли людьми, равно как не учитывают характера и масштабов злоупотреблений, присущих торговле людьми или свойственных ей¹.

11. Новые же подходы к проблеме торговли людьми строятся не на устаревших представлениях о составляющих элементах такого явления, которые сложились в начале девятнадцатого века, а вытекают из оценки нынешних потребностей жертв торговли в

целом, и в особенности женщин, являющихся жертвами такой торговли. При разработке новых определений требуется также конкретно учитывать необходимость защиты и поощрения прав человека лиц, являющихся жертвами торговли людьми, с особым упором на нарушения и средства защиты в привязке к гендерному фактору.

12. Торговля людьми является динамичным явлением, параметры которого постоянно меняются в зависимости от изменяющихся экономических, социальных и политических условий. Хотя цели торговли женщинами бывают разными, равно как и методы такой торговли, а также соответствующие страны происхождения и назначения, ключевые составляющие элементы не меняются. В основе любого определения понятия "торговля людьми" должно лежать признание того факта, что торговля людьми никогда не носит добровольного характера. Именно недобровольный характер такой торговли отличает ее от других форм миграции. Отсутствие осознанного согласия нельзя смешивать с незаконным характером определенных форм миграции. Хотя всякая торговля людьми считается или должна считаться незаконной, не всякая незаконная миграция считается торговлей людьми. Важно воздерживаться от смешивания концепций торговли людьми и незаконной миграции. Основу такого различия составляет фактор согласия.

13. Как свидетельствует соответствующая документация и результаты исследований, торговля людьми преследует массу связанных с эксплуатацией целей без какого бы то ни было согласия со стороны жертв, включая, в частности, принудительный и/или подневольный труд, в том числе занятие проституцией, принуждение к вступлению в брак и другие виды практики, сходной с рабством. В определении должен делаться акцент именно на недобровольном и эксплуататорском или кабальном характере целей. Поэтому Специальный докладчик усматривает необходимость в расширенном определении понятия "торговля людьми", охватывающем общие элементы всего процесса такой торговли. К числу общих элементов относятся купля-продажа, а также эксплуататорские или кабальные условия работы или взаимоотношений, с которыми в конечном итоге приходится сталкиваться жертве, в сочетании с отсутствием согласия на то, чтобы она была поставлена в такое положение. В рамках определения понятия "торговля людьми" необходимо проводить четкое различие между самой торговлей такого рода как отдельным нарушением и составляющими ее компонентами. Для целей настоящего доклада Специальный докладчик использует следующее определение понятия "торговля людьми".

"Торговля людьми означает вербовку, перевозку, покупку, продажу, передачу, укрывательство или содержание людей...

- i) путем угрозы или применения насилия, похищения, силы, мошенничества, обмана или принуждения (включая злоупотребление властью) или долговой кабалы с целью:
- ii) привлечения или принуждения такого лица, будь то за плату или без нее, к принудительному труду или видам практики, сходным с рабством, в обществе, отличном от общества, в котором такое лицо проживало на момент совершения первоначального деяния, указанного в подпункте i)".

14. Подпунктом 1) определения охватываются все лица, задействованные в цепочке торговли людьми: как находящиеся в начале цепочки – которые поставляют или продают людей, так и находящиеся в ее конце – которые получают или покупают людей, оказывающихся жертвами торговли, понуждают их к труду и извлекают прибыль из такого труда. Криминализация деятельности всех сторон, задействованных на всех этапах процесса торговли людьми, способствовала бы усилиям как по предотвращению такой торговли, так и по наказанию торговцев.

15. По мнению Специального докладчика, определением должно обязательно подразумеваться, что связанное с торговлей людьми перемещение или перевозка имеет целью поместить жертву в чуждую среду, где она оказывается в культурной, языковой или физической изоляции и лишена правосубъектности или доступа к правосудию. Подобная смена обстановки усиливает маргинализацию женщин, становящихся жертвами торговли, и, следовательно, повышает риск злоупотреблений, насилия, эксплуатации, помыкания или дискриминации со стороны как торговцев, так и государственных должностных лиц, например сотрудников полиции, судебных работников, иммиграционных властей и т.д. Хотя одним из аспектов торговли людьми подчас является пересечение географических или политических границ, наличие данного фактора не является необходимым условием. Торговля людьми может вестись как с пересечением национальных границ, так и внутри них.

16. Хотя в процессе торговли людьми совершаются многочисленные отдельные злоупотребления, которые сами по себе являются нарушениями как по внутригосударственному, так и международному праву, именно сочетание принудительной перевозки с принудительной конечной практикой делает торговлю людьми самостоятельным нарушением, отличным от ее составных компонентов. Без такой увязки торговля людьми с юридической точки зрения была бы неотличима от индивидуальных видов деятельности в виде контрабандного провоза и принудительного труда или видов практики, сходных с рабством, тогда как в действительности между торговлей людьми и составляющими ее компонентами имеется существенное различие.

Перевозка лиц, оказывающихся жертвами торговли, неразрывно связана с конечной целью такой торговли. В контексте торговли людьми наем и перевозка осуществляются с намерением подвергнуть жертву принудительной перевозки дополнительным нарушениям в виде принудительного труда или видов практики, сходных с рабством.

17. Ввиду настоятельной необходимости учета современных тенденций в области торговли женщинами основной акцент в определении понятия "торговля людьми" делается на "принудительном труде и видах практики, сходных с рабством", а не на ограничении этого понятия проституцией или сексуальной эксплуатацией. Как явствует из материалов, касающихся схем торговли людьми, такого рода торговля преследует многочисленные цели, включая, в частности, проституцию или другую работу, сопряженную с сексуальной эксплуатацией, работу в качестве домашней прислуги, ручной труд или работу на производстве, а также вступление в брак, усыновление/удочерение или другие интимные связи. Всем разновидностям торговли людьми присущи следующие общие элементы: i) отсутствие согласия; ii) купля-продажа людей; iii) перевозка; и iv) кабальные или рабские условия работы или взаимоотношений. Следовательно, любое определение понятия "торговля людьми" должно охватывать эти элементы.

II. ТОРГОВЛЯ ЖЕНЩИНАМИ

A. Процесс развития норм международного права, касающихся торговли людьми

18. Процесс развития норм международного права, касающихся торговли женщинами, имеет давнюю историю. Однако она отмечена целой чередой неэффективных правовых документов, датой отсчета которых является 1904 год, когда был принят первый обязательный международно-правовой документ в этой области – Международное соглашение о борьбе с торговлей белыми рабынями. Исторически побудительными мотивами движений против торговли женщинами служили опасения по поводу возможного посягательства на чистоту или неприкосновенность определенных категорий женщин, прежде всего белых женщин. Договор, основной акцент в котором делался на защите жертв, а не наказании нарушителей, оказался неэффективным. Тогда, в 1910 году, была принята Международная конвенция о борьбе с торговлей белыми рабынями, по которой на 13 ратифицировавших ее стран налагается обязательство наказывать лиц, занимающихся сводничеством.

19. Составителями же Договора Лиги Наций проблеме торговли людьми придавалось настолько важное значение, что в мандат Лиги было включено положение относительно осуществления "общего контроля над выполнением соглашений, касающихся торговли

женщинами и детьми". Под эгидой Лиги Наций были заключены как Конвенция о борьбе с торговлей женщинами и детьми 1921 года, так и Международная конвенция о борьбе с торговлей совершеннолетними женщинами 1933 года. Конвенцией 1921 года предусматривалось уголовное преследование лиц, занимающихся торговлей детьми, лицензирование деятельности бюро по трудоустройству, а также обеспечение защиты иммигрирующих или эмигрирующих женщин и детей. Согласно Конвенции 1933 года, государства-участники обязаны наказывать лиц, занимающихся торговлей совершеннолетними женщинами, причем независимо от согласия женщин.

20. В конечном счете эти четыре конвенции о торговле людьми были сведены Организацией Объединенных Наций в единую Конвенцию 1949 года о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами (Конвенция 1949 года), которая по-прежнему остается единственным международным договором, касающимся торговли людьми. Однако это не означает, что средства защиты прав человека лиц, оказавшихся жертвой такой торговли, ограничиваются Конвенцией 1949 года. Государства обязаны обеспечивать защиту жертв торговли людьми согласно Всеобщей декларации прав человека, а также Международному пакту о гражданских и политических правах, Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенции о правах ребенка, Конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (еще не вступила в силу), Конвенции о рабстве, Дополнительной Конвенции об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством, и конвенциям Международной организации труда № 29 о принудительном труде и № 105 об упразднении принудительного труда.

В. Конвенция 1949 года о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами: критический анализ

21. Подходы к проблеме торговли людьми формировались с учетом результатов обсуждений по проблеме проституции и выявленных правовых путей решения последней. Существуют четыре основных правовых подхода к решению проблемы проституции: i) криминализация; ii) декриминализация; iii) легализация/регулирование; iv) декриминализация в сочетании с правозащитным подходом. Различают две формы криминализации: запрещение и толерантность. В рамках обоих криминализационных подходов торговля телом рассматривается как социальное зло, которое должно караться. При толерантном подходе торговля телом трактуется как неизбежное зло. Законодательство, в основу которого положен такой подход, как правило, обходит молчанием вопрос, связанный с законностью проституции как таковой. Кроме того, оно

воздерживается от конкретного усмотрения в действиях лица, занимающегося торговлей телом, состава преступления. Запретительный же подход нацелен на искоренение проституции за счет криминализации всех соответствующих деяний и действующих лиц, в том числе самой работницы сферы секс-бизнеса. Декриминализационный подход строится на том принципе, что работа в сфере секс-бизнеса зачастую определяется личным выбором и, следовательно, является частным делом дающих на это свое согласие совершеннолетних лиц. Таким образом, взаимоотношения между лицами, работающими в сфере секс-бизнеса, и сутенерами, держателями публичных домов, клиентами и арендодателями, а также действия, обусловленные такими взаимоотношениями, рассматриваются как не подпадающие под действие норм уголовного права. Декриминализация направлена исключительно на наказание за совершение деяний, предполагающих отсутствие взаимного согласия. Легализация также направлена на решение проблемы проституции вне рамок уголовного права. Такой подход ориентирован на регулирование проституции посредством районирования, выдачи лицензий и, в отдельных случаях, проведения обязательных медосмотров. Наконец, декриминализация в сочетании с правозащитным подходом призвана обеспечить защиту законных прав лиц, работающих в сфере секс-услуг. Таким образом, данный подход ориентирован на декриминализацию проституции и соответствующих действий при одновременном охвате лиц, работающих в сфере секс-бизнеса, и самой этой сферы существующими правами человека и трудовыми правами.

22. Рассматривая с этих позиций Конвенцию 1949 года о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами, можно сделать вывод о том, что в ее основу положен запретительный подход, и она направлена на криминализацию актов, связанных с проституцией, хотя и не проституции как таковой. Конвенция 1949 года оказалась неэффективной в плане обеспечения защиты прав женщин, оказывающихся жертвами торговли, и борьбы с торговлей людьми. Конвенция не предполагает подхода на основе прав человека. Женщины не рассматриваются в ней в качестве независимых субъектов, наделенных правами и разумом; напротив, Конвенция квалифицирует их как уязвимую группу, нуждающуюся в защите от "пороков проституции". Соответственно, Конвенция 1949 года весьма слабо защищает женщин от нарушений прав человека, совершаемых в процессе торговли людьми, и обеспечивает весьма ограниченные средства правовой защиты на случай подобных нарушений, усиливая тем самым маргинализацию женщин, оказывающихся жертвами торговли, и повышая степень их уязвимости с точки зрения нарушения прав человека. Кроме того, Конвенция 1949 года, сводя определение понятия "торговля людьми" к торговле с целью проституции, исключает огромное число женщин из сферы своего охвата. Как явствует из различных документов, торговля людьми преследует множество целей, включая, но не ограничиваясь этим, проституцию или другого рода работу в сфере секс-бизнеса, работу в качестве домашней прислуги, ручной

труд или работу на производстве, а также вступление в брак, усыновление/удочерение или другие интимные связи.

23. В Конвенции 1949 года, в которой определение понятия "торговля людьми" не дается, акцент делается исключительно на торговле с целью проституции. В соответствии со статьей 1 Стороны Конвенции обязуются подвергать наказанию каждого, кто для удовлетворения похоти другого лица: 1) сводит, склоняет или совращает в целях проституции другое лицо, даже с согласия этого лица; 2) эксплуатирует проституцию другого лица, даже с согласия этого лица. Таким образом, по этому договору торговля людьми не является самостоятельным подсудным преступлением; торговля людьми отождествляется с эксплуатацией проституции. Хотя Конвенция обязывает государства-участники принимать неуточненные меры социального, медицинского и правового характера по борьбе с проституцией и реабилитации женщин, по отмене законодательства, предусматривающего регистрацию проституток, и по налаживанию определенного международного сотрудничества, в ней не затрагиваются причины или ситуации, обуславливающие торговлю людьми².

24. Прежде всего Конвенция 1949 года не запрещает проституцию как таковую. Она скорее направлена на искоренение проституции путем криминализации действий третьих лиц, причастных к проституции, и наказания за такую причастность. При этом вопросы, касающиеся уголовного преследования, в значительной мере регулируются положениями национального законодательства. Таким образом, по Конвенции государствам не запрещается преследовать в уголовном порядке не только третьих лиц, но и самих работников сферы секс-бизнеса. Хотя в сущности определение третьих лиц в качестве объекта преследования должно было бы ограждать работников сферы секс-бизнеса от преследования, практика применения национальных законов свидетельствует о том, что именно женщины страдают от бремени криминализации, причем даже когда законы направлены исключительно или прежде всего против сводников, сутенеров и клиентов. Так, например, согласно сообщениям, обстоит дело в Индии, где положения Закона о предотвращении аморальной торговли, который не признает проституцию как таковую незаконным деянием, а направлен на преследование домогательства, соблазнения, сводничества, жизни за счет доходов от проституции, содержания публичных домов, насильного удержания женщин в заведениях, где практикуется проституция, и т.д., чаще всего применяются именно в отношении работников сферы секс-бизнеса.

25. Конвенция 1949 года разрешает государствам облагать наказанием женщин, ставших объектами международной торговли, посредством санкционирования их высылки. В соответствии с пунктом 2 статьи 19 государствам-участникам рекомендуется репатриировать указанных в статье 18 лиц, если они этого пожелают или если поступило

требование об их репатриации со стороны лиц, в чьем распоряжении они состоят, или если имеется основанный на законе приказ об их высылке из страны. Принимая во внимание последние положения данного пункта, женщины, являющиеся жертвами торговли, которые не имеют в стране юридического местожительства, скорее всего будут подлежать депортации. В процессе депортации такие женщины могут подвергаться задержанию (в качестве защитительной или карательной меры) и/или принудительной "реабилитации".

26. Конвенция, которая была принята лишь 69 странами, не имеет надежных механизмов исполнения. Хотя Конвенция и требует от государств-участников ежегодного представления Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций сообщений относительно осуществления Конвенции на национальном уровне, не было создано никакого самостоятельного договорного органа для контроля за ее осуществлением и обеспечением ее выполнения. Соответствующие сообщения представляют менее половины из 69 государств-участников. Начиная с 1974 года Рабочая группа по современным формам рабства, действуя на основании мандата, полученного от Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, занимается рассмотрением деятельности государств, касающейся торговли людьми³. Хотя Рабочая группа уполномочена получать и заниматься открытым рассмотрением информации относительно торговли людьми, ее мандатом не предусматривается принятие мер в связи с сообщениями.

С. Существующие определения понятия "торговля людьми", закрепленные в международном праве

27. Несмотря на отсутствие согласованного определения, во все большем числе международных документов, в том числе в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Декларации о ликвидации дискриминации в отношении женщин и Римском статуте Международного уголовного суда, фигурируют положения, запрещающие торговлю людьми. Данная проблема затрагивалась и в соответствующих документах Всемирной конференции по правам человека и четвертой Всемирной конференции по положению женщин. К сожалению, эти документы не способствовали разработке четкого определения самого понятия "торговля людьми".

28. Статья 6 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин гласит следующее: "Государства-участники принимают все соответствующие меры, включая законодательные, для пресечения всех видов торговли женщинами и эксплуатации проституции женщин". На этапе подготовки данного договора разгорелись прения относительно того, должна ли статья 6 призывать государства-участники к борьбе

с проституцией как такой или же только с эксплуатацией проституции. Внесенное Марокко предложение относительно искоренения проституции во всех ее формах было отклонено, и основной акцент был сделан на торговле людьми и эксплуатации проституции. Хотя данный экскурс и позволяет нам уяснить намерения составителей, он все же не раскрывает сути понятия "торговля людьми" или, собственно говоря, составляющих элементов "эксплуатации проституции". Общая рекомендация № 19 Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин более конкретно определяет параметры эксплуатации проституции.

29. Согласно Общей рекомендации № 19, нищета и безработица способствуют расширению возможностей торговли женщинами. Помимо уже имеющих форм торговли женщинами, существуют новые формы эксплуатации женщин, такие, как секс-туризм, наем домашней прислуги из развивающихся стран для работы в развитых странах, а также организация браков между женщинами из развивающихся стран и мужчинами – гражданами других стран. Такая практика идет вразрез с принципом равноправного использования женщинами прав человека и уважения их прав и достоинства. Она делает женщин особенно уязвимыми для насилия и злоупотреблений.

30. Согласно определению термина "насилие в отношении женщин", закрепленному в статье 2 Декларации об искоренении насилия в отношении женщин:

"Насилие в отношении женщин, как подразумевается, охватывает следующие случаи, но не ограничивается ими: ...b) физическое, половое и психологическое насилие, которое имеет место в обществе в целом, включая изнасилование, половое принуждение, половое домогательство и запугивание на работе, в учебных заведениях и в других местах, торговлю женщинами и принуждение к проституции".

31. Римский статут Международного уголовного суда причисляет порабощение (пункт 1 с) статьи 7) к преступлениям против человечности. Согласно пункту 2 с) статьи 7, "порабощение" означает осуществление любого или всех правомочий, связанных с правом собственности в отношении личности, и включает в себя осуществление таких правомочий в ходе торговли людьми, и в частности женщинами и детьми. Это знаменует собой современный подход на основе увязки торговли людьми с видами практики, сходными с рабством.

32. В итоговых документах как Всемирной конференции по правам человека (1993 года), так и четвертой Всемирной конференции по положению женщин (1995 год) содержится призыв к государствам вести борьбу с торговлей людьми, однако в них не дается надлежащих определений данного термина. В Венской декларации и Программе

действий Всемирной конференции по правам человека подчеркивается важность работы по прекращению насилия в отношении женщин в общественной и частной жизни.

"Международная торговля женщинами" квалифицируется как одна из форм насилия по признаку пола, и в документе содержится призыв к ее искоренению посредством международного сотрудничества в таких областях, как экономическое и социальное развитие, а также за счет мер в рамках национального законодательства⁴.

В Перспективных стратегиях третьей Всемирной конференции по положению женщин (1985 год) внимание акцентируется исключительно на торговле женщинами для целей проституции и принуждения к проституции⁵, тогда как в пекинской Платформе действий находит отражение уже более широкое понимание проблемы торговли людьми.

В пекинской Платформе действий содержится обращенный к правительствам призыв принимать надлежащие меры по устранению основополагающих факторов, в том числе внешних факторов, которые способствуют торговле женщинами и девочками в целях проституции и другим коммерческим видам деятельности, связанным с сексом, браком по принуждению и принудительному труду, с тем чтобы положить конец торговле женщинами, в том числе путем совершенствования существующего законодательства в целях обеспечения более эффективной защиты прав женщин и девочек и наказания правонарушителей за счет привлечения как к уголовной, так и к гражданской ответственности⁶.

33. Как Генеральной Ассамблеей, так и Экономическим и Социальным Советом, Комиссией по правам человека и Комиссией по положению женщин принимались соответствующие резолюции о торговле людьми. Однако ни в одной из этих резолюций не дается определение понятия "торговля людьми". К числу указанных резолюций относятся следующие: резолюция 50/167 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года; резолюция 1995/25 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года; резолюции 39/6 и 40/4 Комиссии по положению женщин от 29 марта 1995 года и 22 марта 1996 года, соответственно; резолюция 1996/24 Комиссии по правам человека от 19 апреля 1996 года; резолюция 1997/19 Комиссии по правам человека от 11 апреля 1997 года; резолюция 1998/20 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1998 года; резолюции 1998/30 и 1999/40 Комиссии по правам человека от 17 апреля 1998 года и 26 апреля 1999 года, соответственно.

34. Несмотря на такое изобилие международных документов, не существует четкого или согласованного определения понятия "торговля людьми". Международное сообщество, по-видимому, исходит из наличия общего понимания данной концепции. В силу же имеющей место, как указывалось выше, традиционной увязки с прениями по проблеме проституции, согласование определения понятия "торговля людьми" остается спорным вопросом. Однако различные стороны, участвующие в таких прениях, предпринимают

все более активные усилия по преодолению разногласий и стремятся к достижению консенсуса во имя защиты прав человека женщин, оказывающихся жертвами торговли.

III. НАРУШЕНИЯ, СОВЕРШАЕМЫЕ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН В ПРОЦЕССЕ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ

A. Насилие в отношении женщин

35. Ввиду отсутствия независимых средств правовой защиты, предоставляемых как имеющим документы, так и – причем в особенности – не имеющим документов женщинам-иммигрантам, что усугубляется к тому же социальной и культурной маргинализацией женщин-иммигрантов, государство ставит таких женщин в условия повышенной уязвимости к насилию. Добровольное и принудительное перемещение женщин, будь то при наличии или отсутствии их согласия, законное или незаконное, обуславливается многочисленными причинами социального, политического, культурного и экономического характера. Возводимые государством правовые препоны во все большей степени препятствуют перемещению женщин, так что женщины и процесс их перемещения все шире захватываются сферой криминальной деятельности.

36. Организацией "Всемирная сеть за выживание" были выявлены четыре типа ситуаций, приводящих к вовлечению женщин и девочек в секс-торговлю⁷. Собственные изыскания самого Специального докладчика свидетельствуют о том, что такая типология вполне применима и к другим формам труда, ради которого женщины мигрируют или вовлекаются в торговлю людьми. К первой группе относятся женщины, оказавшиеся жертвой явного обмана и принуждения. Такие женщины не имеют ни малейшего представления о том, куда они направляются, или о характере работы, которую им предстоит выполнять. Вторую группу составляют женщины, которым агентами по найму не говорится вся правда о роде их будущих занятий и которых затем вынуждают выполнять работу, на которую они не давали предварительного согласия, причем никакого иного выбора у них по существу нет. Как свобода их передвижения, так и возможность как-либо изменить сложившуюся ситуацию очень сильно ограничиваются за счет долговой кабалы и конфискации их проездных документов или паспорта. К третьей группе относятся женщины, которые осведомлены о характере работы, которую им предстоит выполнять. Хотя такая работа им и не нравится, они не видят для себя никакой приемлемой экономической альтернативы и, следовательно, отдаются во власть торговцу, который эксплуатирует их экономическую и правовую уязвимость для целей извлечения финансовой прибыли, удерживая их при этом – причем зачастую против воли – в долговой кабале. Четвертую группу составляют женщины, которые в полной мере осведомлены о характере работы, которую им предстоит выполнять, не возражают против

такой работы, могут распоряжаться своими финансовыми средствами и практически не ограничиваются в плане свободы передвижения. Это – единственная из четырех вышеуказанных ситуаций, которая не может классифицироваться как торговля людьми.

37. Данная типология указывает на изменчивость судьбы женщин, вовлеченных в процесс добровольного или принудительного перемещения. Положение женщин зачастую не остается неизменным: они могут переходить из категории в категорию. В процессе перемещения, причем независимо от того, каким образом, по каким причинам или куда они перемещаются, женщины подвергаются многочисленным формам насилия. По мере усиления маргинализации женщин повышается и их уязвимость с точки зрения нарушений их прав и совершения против них насилия. Таким образом, женщины, оказывающиеся жертвами торговли, уже в силу самого характера предлагаемого выше определения понятия "торговля людьми", в большей степени подвержены насилию, особенно в условиях существующей атмосферы безнаказанности за нарушения, совершаемые торговцами, и ввиду отсутствия предоставляемых жертвам торговли прав, средств правовой защиты и возмещения.

38. Как указывалось выше, характерным признаком, отличающим торговлю людьми от поощряемой миграции, является недобровольный характер первой. Широко распространенными – причем, возможно, наиболее широко распространенными – формами принуждения, которому подвергаются женщины, оказывающиеся жертвами торговли, являются насилие и угрозы насилием. В частности, с тем чтобы физически, нравственно и эмоционально подавить волю женщин и вынудить их дать согласие на деятельность, связанную с принудительным трудом и видами практики, сходными с рабством, часто прибегают к изнасилованию и другим формам сексуального насилия. Изнасилование и другие формы сексуального насилия используются в качестве орудия воздействия на женщин-мигрантов, причем независимо от характера работы, которую им предстоит выполнять. Однако наиболее регулярно различным формам сексуального насилия подвергаются женщины, оказывающиеся жертвами торговли, с тем чтобы "приучить" их к принудительному труду в сфере секс-бизнеса.

39. Женщины-мигранты и женщины, оказывающиеся жертвами торговли, угодившие будь то на предприятие, применяющее потогонную систему, или же в публичный дом, часто подвергаются произвольному и принудительному лишению свободы со стороны как негосударственных, так и государственных субъектов. Свобода передвижения женщин ограничивается либо напрямую – при помощи замков, засовов и цепочек, либо не столь явно (но не менее эффективно) – посредством конфискации их паспортов и проездных документов, запугивания рассказами об аресте и депортации, угроз расправиться с членами семьи или угроз информировать членов семьи и общины о характере

выполняемой ими работы, а также физического насилия. Торговцы пользуются законом или угрозой депортации в своекорыстных целях. "С тем чтобы парализовать волю жертв и предотвратить их бегство, они зачастую угрожают женщинам депортацией. Поскольку депортация сопряжена с риском для семей женщин по причине все еще невыплаченного долга за контрабандный провоз, а также с опасностью оказаться изгоем и подвергнуться общественному ostracismu после выяснения рода занятий женщины и чревата возможностью столкнуться в этой связи с последующими преследованиями, то такая угроза является весьма эффективной"⁸. Некоторые защитники сравнивают насилие, совершаемое в отношении женщин, оказывающихся жертвами торговли, с пытками и жестоким или бесчеловечным обращением, что является нарушением Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

40. Одним из аспектов используемого Специальным докладчиком определения понятия "торговля людьми" является тот факт, что жертвы торговли в конечном итоге оказываются в ситуациях, связанных с необходимостью заниматься принудительным трудом или видами практики, сходными с рабством, что предполагает принуждение и само по себе является нарушением. В подавляющем большинстве случаев женщины занимаются неквалифицированным оплачиваемым трудом, включая работу на сборочных линиях, уборку, готовку и обеспечение ухода будь то в частных домах в качестве домашней прислуги или в ресторанах и гостиницах, или же в качестве работниц сферы развлечений и сферы секс-бизнеса⁹. Такая работа является, как правило, наименее оплачиваемой, причем на нее практически не распространяются соответствующие средства защиты и действие трудовых прав, и она не обеспечивает гарантий занятости. Кроме того, отсутствие законов и трудовых норм или их несовершенство в сочетании с нелегальным или полунелегальным характером работы служит предпосылкой для принудительных, кабальных или потогонных условий работы, что проявляется в самых различных формах: от унижающего обращения, низкой оплаты и чрезмерного увеличения продолжительности рабочего дня до кабального или принудительного труда.

41. В случае международной миграции для целей вступления в брак одним из условий юридического признания статуса резидента часто является сохранение материального обеспечения со стороны мужа, являющегося гражданином страны. Как следствие, женщины, попадающие на брачный рынок либо по собственному выбору, либо вследствие обмана, насильно или по принуждению, ставятся по закону в уязвимое положение. Многие жены-иммигрантки подвергаются бытовому насилию, в том числе изнасилованию со стороны супруга, будучи при этом практически лишены доступа к средствам правовой защиты. Обращение за помощью в полицию или судебные органы может быть чревато для них немедленной депортацией, чего женщины зачастую не желают. Таким образом,

отсутствие официальных механизмов защиты усугубляет и узаконивает зависимое и угнетенное положение женщин в быту. Однако многими странами, в частности Соединенными Штатами, все шире применяется практика предоставления притесняемым женщинам-иммигрантам правовых привилегий, обеспечивающих им возможность получить или закрепить правовой статус постоянного жителя вне зависимости от материального обеспечения со стороны их супруга.

В. Дискриминационные виды практики, порождающие насилие или способствующие насилию: ограничение свободы передвижения, ограничения по законам о гражданстве, ограничения в плане равной защиты, ограничение трудовых прав и т.д.

42. В последние несколько лет международное сообщество и правительства неизменно выражали свою обеспокоенность по поводу торговли женщинами¹⁰. Специальный докладчик приветствует такую тенденцию и хотела бы выразить поддержку предпринимаемым правительствами усилиям по изысканию путей и средств защиты и поощрения прав человека жертв торговли и борьбы с торговлей людьми. Однако хотя правительства и стремятся к изысканию путей и средств борьбы с торговлей людьми, ими (в особенности правительствами северных стран) одновременно принимаются меры по усилению контроля за их внешними границами перед лицом мнимой опасности необузданной иммиграции. Такая политика может противоречить стратегиям, направленным на эффективную борьбу с торговлей людьми и защиту прав жертв торговли. Специальный докладчик обращается к правительствам с настоятельным призывом обеспечить соответствие положений иммиграционного законодательства международным стандартам в области прав человека.

43. В связи с проблемой торговли людьми правительства в подавляющем большинстве случаев применяют подход, ориентированный на поддержание правопорядка, что сопровождается проведением жесткой антииммиграционной политики. Такой подход зачастую идет вразрез с защитой прав человека. Кроме того, хотя политика многих правительств и продиктована благими намерениями, она зачастую либо порождает, либо усугубляет существующие ситуации, обуславливающие торговлю женщинами или способствующие такой торговле. Политика и практика, которая либо открыто предполагает дискриминацию в отношении женщин, либо санкционирует или поощряет подобную дискриминацию, увеличивает вероятность того, что женщины могут оказаться жертвами торговли.

44. Несмотря на тот факт, что женщины, оказывающиеся объектом торговли, и в особенности не имеющие документов женщины-мигранты, зачастую являются жертвами

преступлений, они нередко сами воспринимаются в странах назначения как преступницы, и обращение с ними является соответствующим. Средства массовой информации, прикрываясь официально проводимой государством антииммиграционной политикой, зачастую создают и популяризуют образ иммигранта как правонарушителя. Подобные взгляды развиваются на почве расизма и ксенофобии, которые во все большей степени находят косвенное отражение в официальной политике промышленно развитых государств. Создание таких стереотипов способствует маргинализации и повышению степени уязвимости иммигрантов, не имеющих документов. Кроме того, женщины-мигранты, в дополнение ко всем опасностям, которым подвергаются их соотечественники-мужчины, сталкиваются с угрозами посягательства на физическую неприкосновенность ввиду неизменно сохраняющегося дополнительного риска сексуального надругательства со стороны торговцев, мужчин-мигрантов и даже сотрудников органов полиции и иммиграционных служб. Однако даже если такие не имеющие документов мигранты и оказываются жертвами, они по-прежнему квалифицируются как субъекты преступления в силу их статуса иммигранта и тех подразумеваемых правонарушений, которые они, возможно, совершили¹¹.

45. Арест в декабре 1998 года в Торонто 53 женщин, оказавшихся жертвами торговли, высветил проблемы, связанные с правоприменительным подходом. Женщин, которые, согласно сообщениям, были завезены в Канаду из Азии и проданы примерно за 16 000-25 000 канадских долларов, вынудили затем отрабатывать долг в размере приблизительно 40 000 долларов. Хотя цель проводившейся в течение года операции заключалась в выявлении агентов, занимающихся такой преступной деятельностью, женщины также были арестованы, и им были предъявлены обвинения в занятии проституцией. Некоторым женщинам были также предъявлены обвинения на основании Закона об иммиграции. Залог для условного освобождения этих женщин был установлен в размере 1 500 долларов. Из показаний женщин вскрылись факты принудительного труда и сексуального рабства, и торговцам были предъявлены обвинения в принудительном лишении свободы. Вместе с тем сотрудники правоохранительных органов не были склонны квалифицировать указанные деяния как сексуальное рабство ввиду наличия контрактов, по которым проездные документы женщин были конфискованы, свобода их передвижения – ограничена, а сами они были принуждены отрабатывать свой долг посредством совершения приблизительно 400-500 половых актов. Поскольку некоторые женщины согласились мигрировать для выполнения работы в сфере секс-бизнеса, то сотрудники правоохранительных органов пришли к выводу, что "они точно знали, на что они дают согласие".

46. В частности, Специальный докладчик испытывает обеспокоенность в связи с тем, что многие правительства ставят знак равенства между незаконной миграцией, особенно

незаконной миграцией для целей проституции, и торговлей женщинами. Незаконная миграция не представляет собой торговлю людьми как таковую, даже хотя определенный объем подобной торговли осуществляется по каналам незаконной миграции. Точно так же, контрабандный провоз людей сам по себе не является торговлей людьми, даже хотя отдельные торговцы и могут прибегать к контрабандному провозу жертв через границы. В некоторых случаях различие может быть весьма трудно уловимым. С точки зрения разработки политики, направленной на решение проблемы торговли людьми, проведение такого различия имеет существенно важное значение. Иммиграционное законодательство и политика, ориентированные на борьбу с незаконной миграцией или контрабандным провозом мигрантом или на запрещение последних, могут обуславливать торговлю людьми или способствовать такой торговле за счет ограничения доступа жертв торговли к средствам правовой защиты. Крайне важно, чтобы правительства обеспечивали соответствие положений иммиграционного законодательства их обязательствам и провозглашенным ими намерениям вести борьбу с торговлей людьми.

47. Правительства многих стран ответили на призывы вести борьбу с торговлей людьми ограничением прав женщин на свободу передвижения и мобильности. Согласно сообщениям, двумя такими странами являются Непал и Румыния. Специальный докладчик испытывает обеспокоенность по поводу все более широкого учета фактора "специфики рода занятий" потенциальных жертв, что приводит к дискриминации в отношении женщин, причем не только по признаку пола, но также по признаку их экономического и семейного положения.

48. Согласно сообщениям, в 1998 году в Браила, Румыния, работницы сферы сексуальных услуг были вызваны в местный полицейский участок, где у них конфисковали паспорта. Как сообщается, женщины были уведомлены, что отказ в проездных документах продиктован интересами защиты международного престижа Румынии. Многие из потерпевших женщин не нанимались на работу в сфере секс-бизнеса в Румынии, а осознанно мигрировали для работы в аналогичной сфере в Турции. Женщинам также угрожали арестом и тюремным заключением по сфабрикованным обвинениям в совершении многочисленных преступлений, связанных с оказанием сексуальных услуг на дому, равно как и уведомлением их общин и семей о роде деятельности, которой они занимаются.

IV. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА НАРУШЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА ЖЕНЩИН

49. Специальный докладчик хотела бы обратить особое внимание на создающее прецедент дело против 15 членов семейства Кадена, занимавшихся торговлей женщинами из Мексики в Соединенные Штаты, которое, согласно сообщениям, разбиралось в

Соединенных Штатах министерством юстиции в Вашингтоне, округ Колумбия, и прокуратурой в южной Флориде и завершилось вынесением обвинительного приговора. Руководитель преступной шайки признал выдвинутые против него обвинения в том, что он возглавлял группу, продавшую в Соединенные Штаты по крайней мере 23 женщин. Согласно сообщениям, женщины, завлеченные в Соединенные Штаты обещаниями, что они будут работать нянями и домашней прислугой, были принуждены трудиться в сфере секс-бизнеса. Как утверждалось, женщин насильно удерживали в условиях, близких к рабству. Они содержались взаперти в помещениях без окон и были лишены денежных средств. Их заставляли работать до выплаты ими платы за контрабандный провоз в размере 2 000 долл. США. В случае бегства торговцы угрожали женщинам расправиться с членами их семей. Помимо тюремного заключения на срок до 15 лет, осужденные были приговорены к выплате женщинам возмещения в размере 1 млн. долл. США.

А. Прямая ответственность государства

50. Государство несет прямую ответственность за деяния своих субъектов, даже если такое деяние было совершено вне рамок официальных полномочий государственного субъекта. Государства также несут ответственность за действия негосударственных субъектов, совершаемые от имени государства. Таким образом, в контексте торговли людьми государство несет ответственность за деяния, совершенные его собственными субъектами, будь то иммиграционные власти, пограничные службы или органы полиции. "Государства обязаны обеспечивать защиту жертв торговли людьми согласно Всеобщей декларации прав человека, а также посредством ратификации многочисленных международных и региональных документов или присоединения к ним" ¹².

Соответствующие средства защиты закреплены в Международном пакте о гражданских и политических правах, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенции о правах ребенка, Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (еще не вступила в силу), Конвенции о рабстве, Дополнительной Конвенции об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством, и конвенциях Международной организации труда № 29 о принудительном труде и № 105 об упразднении принудительного труда.

В. Должная заботливость

51. В рамках исследования, проводившегося в течение двух лет организацией "Всемирная сеть за выживание", были выявлены случаи активного вовлечения

сотрудников полиции в торговлю людьми. Однако более общим является сценарий, при котором сотрудники полиции сознательно закрывают глаза на торговлю людьми, уклоняясь тем самым от выполнения своих обязанностей обеспечивать защиту жертвам торговли. "Международные договоры по правам человека налагают на государства обязательство уважать и обеспечивать уважение права в области прав человека, в том числе обязательство предотвращать нарушения и проводить расследования по фактам нарушений, принимать соответствующие меры против нарушителей, а также предоставлять жертвам таких нарушений средства правовой защиты и возмещение"¹³. Эти обязательства в совокупности составляют обязанность государства проявлять должную заботливость в целях "предотвращения любого нарушения прав, закрепленных в Конвенции, проведения соответствующего расследования и наказания за такое нарушение, а также, по возможности, принятия мер по восстановлению нарушенного права и предоставлению компенсации, соразмерной ущербу, нанесенному в результате нарушения"¹⁴.

52. Помимо закрепления непосредственно в международных документах, стандарт должной заботливости, как он нашел отражение в решении по делу Веласкеса Родригеса, получил широкое признание в качестве эталона для оценки степени ответственности государства за нарушения прав человека, совершаемые негосударственными субъектами. Специальный докладчик хотела бы особо подчеркнуть, в дополнение к ее прежним докладам, то важное значение, которое придается стандарту должной заботливости, среди прочего, в докладах других специальных докладчиков, в том числе специальных докладчиков по вопросам о пытках, о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях, а также об использовании наемников в качестве средства нарушения прав человека и средства, препятствующего осуществлению права народов на самоопределение; в докладах представителей Генерального секретаря, в том числе Представителя по вопросу о внутриперемещенных лицах; такими договорными органами, как Комитет по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Комитет по ликвидации всех форм расовой дискриминации; совещаниями групп экспертов, как, например, совещанием по вопросу о детях и совершеннолетних лицах, подвергаемых задержанию; в резолюциях и заявлениях, особенно о насилии в отношении женщин, и в публицистических материалах¹⁵.

53. Должная заботливость требует не просто введения официальных правовых запретов. Принимаемые государствами меры должны обеспечивать эффективное предотвращение соответствующих деяний. В случае неспособности обеспечить эффективное предотвращение должны проводиться оперативные и тщательные расследования, влекущие за собой уголовное преследование виновных и предоставление компенсации жертве. В целях соблюдения стандарта должной заботливости государство должно

действовать добросовестно. Соответственно, Межамериканский суд подчеркнул, что государства должны использовать все средства правового, политического, административного и культурного характера, способствующие поощрению защиты прав человека, и обеспечивать условия, при которых любые нарушения рассматриваются и квалифицируются как незаконные деяния, что, следовательно, может повлечь за собой наказание виновных и обязательное возмещение ущерба, нанесенного жертвам¹⁶. Европейская комиссия также сочла, что Европейская конвенция призвана гарантировать не теоретические или иллюзорные права, а права, наполненные практическим и реальным содержанием¹⁷. В своем докладе за 1999 год по вопросу о бытовом насилии (E/CN.4/1999/68) Специальный докладчик перечислила ряд факторов, которые надлежит учитывать при оценке степени соблюдения государством стандарта должной заботливости.

V. УЩЕМЛЕНИЕ В ПРАВАХ И НЕПРЕДОСТАВЛЕНИЕ СВОБОДЫ: ПЕРВОПРИЧИНЫ ТОРГОВЛИ ЛЮДЬМИ

54. Причины, лежащие в основе миграции и торговли людьми, во многом похожи. Основным побудительным фактором, обуславливающим как женскую миграцию, так и торговлю женщинами, является отсутствие прав, предоставляемых женщинам. Хотя такие права неизбежно находят отражение в конституциях, законах и проводимой политике, женщинам все же отказывается в полномправном гражданстве, ибо правительства не способны обеспечить защиту и поощрение прав женщин. В быту, на уровне общины и в рамках государственных структур женщины подвергаются многочисленным формам дискриминации, которые зачастую наслаиваются друг на друга. Наиболее уродливым и вопиющим проявлением такой дискриминации является физическое и психологическое насилие в отношении женщин. Насилие является инструментом, способствующим укреплению дискриминационных устоев, а также практикой, усугубляющей более завуалированные и утонченные формы дискриминации, с которыми повседневно сталкиваются женщины. Неспособность правительств обеспечить защиту и поощрение гражданских, политических, экономических и социальных прав женщин приводит к созданию ситуаций, при которых процветает торговля людьми.

55. Дискриминация по признаку пола смыкается с дискриминацией, в основе которой лежат другие признаки "второсортности", как, например, раса, этническое происхождение, религия и экономическое положение, вследствие чего большинству женщин в мире приходится сталкиваться с ситуациями двойной или даже тройной маргинализации. Женщины подвергаются дискриминации не только как женщины, но и как представители этнических, расовых или языковых меньшинств, да к тому же и как женщины из числа представителей этнических, расовых или языковых меньшинств.

Поскольку дискриминация по признаку этнического происхождения, расы, религии и т.д. находит отражение в деятельности государственных и социальных структур, такая дискриминация приводит к ограничению имеющихся у женщин прав и доступных им средств правовой защиты и повышает степень уязвимости женщин по отношению к насилию и злоупотреблениям, включая торговлю людьми. Например, женщины народности рианг на севере Араканской области Мьянмы оказались апатридами ввиду того обстоятельства, что Мьянма отказывает рианг в гражданстве. В силу своего статуса лиц, не имеющих документов, они лишены возможности беспрепятственно пересекать границы. Поэтому рианг прибегают к миграции по упрощенной процедуре. Женщины в первую очередь становятся жертвами торговцев, которые спекулируют на их затруднительном положении.

56. Неспособность государства гарантировать права женщин приводит к сексуальной и экономической эксплуатации женщин как в быту и в рамках общины, так и на местном, национальном и глобальном уровнях. Женщины выпадают из сферы охвата экономических, политических и социальных структур и моделей развития на базе таких структур. Соответственно, терпят неудачу попытки обеспечить основные экономические и социальные права для всех людей, в особенности для женщин, что еще больше усиливает разделение по признаку пола в таких областях, как образование, трудоустройство и миграция. Значительной части мирового населения, крупную долю которого составляют женщины, отказывается в таких основных правах, как право на питание, убежище, образование, труд, достаточный жизненный уровень и жизнь в условиях мира.

57. Торговля женщинами процветает во многих менее развитых странах в силу того, что факторы уязвимости, обусловленные отсутствием у женщин доступа к материальным средствам, нищетой и дискриминацией по признаку пола, сохраняются на всех уровнях, идет ли речь о сфере экономики, государственных институтах, общине или семье. Развитию системы торговли людьми способствует и традиционная структура семьи, построенная на распределении традиционных ролей по признаку пола и на соответствующем разделении обязанностей (для женщин - это ведение домашнего хозяйства, обеспечение ухода и прочих неоплачиваемый или малооплачиваемый труд, связанный с жизнеобеспечением). Кроме того, наличие феодальных и эксплуататорских социальных структур привело к формированию во многих странах, как, например, Непал и Бангладеш, потребительского отношения и порочной системы распределения ресурсов по признаку пола, кастовой и классовой принадлежности. Это влечет за собой узаконивание дискриминации в отношении женщин на уровне общины, что проявляется в неравном распределении наемного труда и заработной платы, ущемлении прав, связанных с гражданством, и прав наследования; а также на уровне семьи, о чем свидетельствует

выраженное предпочтение мальчиков и вытекающие отсюда дискриминационные виды практики в отношении девочек, которым они подвергаются на протяжении всей своей жизни¹⁸. Отдаваемое мальчикам предпочтение и традиционное признание привилегированного положения мужчины лишают девочек и женщин доступа к начальному и высшему образованию и, как следствие, уровень неграмотности среди женщин остается весьма высоким. Кроме того, определенные религиозные и традиционные виды практики, поощряемые проводимой правительством политикой, лишь усугубляют и утверждают дискриминацию и закрепляют процесс угнетения женщин.

58. Отсутствие у женщин прав и свобод усугубляется такими внешними факторами, как все более углубляющийся разрыв между богатыми и бедными странами, а внутри этих стран – между богатыми и бедными общинами. Экономическое, социальное и политическое неравенство между городом и селом, большинством и меньшинством, а также промышленно развитыми и развивающимися странами все чаще приводит как к внутренней, так и международной политической нестабильности и ожесточенным столкновениям, подобным тем, которые произошли в Албании в 1997 году и в Индонезии в 1998 году, в ходе которых женщины оказываются жертвами конкретных форм насилия, например изнасилований. Неспособность в рамках существующих экономических, политических и социальных структур обеспечить женщинам равные и справедливые возможности в плане трудоустройства способствует феминизации нищеты, что в свою очередь приводит к феминизации процесса миграции, поскольку женщины вынуждены покидать свои дома в поиске экономических возможностей, обеспечивающих получение ими средств к существованию.

59. Глобализация может иметь весьма пагубные последствия для прав человека в целом и для прав человека женщин в частности, когда гражданские, политические, экономические, социальные и культурные права приносятся в жертву интересам развития, макроэкономической перестройки и обеспечения стабильности. В странах южного полушария реализация программ структурной перестройки привела к еще большему обнищанию населения, в особенности женщин, к перемещениям людей и внутренним конфликтам, обусловленным политической нестабильностью, в результате девальвации национальной валюты, увеличения бремени задолженности и зависимости от прямых иностранных инвестиций. Кризис в странах АСЕАН является свидетельством того, что отсутствие надлежащих механизмов регулирования политики глобализации может привести к катастрофе. Экономический кризис в Восточной Азии привел к тому, что многие женщины, спасаясь от внезапно обрушившейся на них нищеты, оказались жертвами торговли людьми. В некоторых странах проводимая политика в области развития и применяемые для ее реализации практические методы явились причиной массовых перемещений местного населения. Одним из примеров дестабилизирующего

влияния такого "развития" является реализация проекта по строительству плотины в долине Нармада в Индии, против которого решительно выступают тысячи крестьян из этой долины, которым грозит переселение. Фактор дестабилизации и перемещения людей повышает степень их уязвимости по отношению к эксплуатации и злоупотреблениям с точки зрения торговли людьми и принудительного труда. Политическая нестабильность, милитаризм, гражданские волнения, внутренние вооруженные конфликты и стихийные бедствия также усугубляют уязвимое положение женщин и могут приводить к увеличению масштабов торговли людьми. Согласно сообщениям, в последнее время сети торговли людьми отреагировали на войну в Косово и последующее массовое бегство населения более широким вовлечением в эту торговлю косоваров. Специального докладчика особенно тревожат сообщения о причастности миротворческих сил Организации Объединенных Наций к насилию в отношении женщин, и она призывает Организацию Объединенных Наций принять меры по предотвращению такого насилия и наказанию за случаи его проявления. Если Организация Объединенных Наций будет оставаться безучастной в тех случаях, когда входящие в ее систему лица нарушают права человека, она лишится моральной поддержки.

60. В отсутствие строгих мер по защите и поощрению прав женщин торговля женщинами процветает. Когда женщины не имеют прав или когда такие права ущемляются официально проводимой политикой и соответствующей практикой, в том числе политикой, при которой традиционные полномочия государства перекладываются на негосударственных юридических лиц, социально уязвимые группы, к числу которых относятся и женщины, оказываются в еще более уязвимом положении. При отсутствии равных возможностей в плане образования, получения убежища, питания, занятости, защищенности от неоплачиваемой работы на дому и репродуктивного труда, доступа к официальным структурам государственной власти, а также свободы от насилия женщины и далее будут становиться жертвами торговли. Политика и практика, приводящие к дальнейшему ущемлению прав и свобод женщин, например, затрудняющие возможности передвижения женщин и ограничивающие безопасные и законные способы иммиграции, служат лишь укоренению торговли людьми. Следовательно, прямая ответственность за существование и сохранение явления торговли людьми лежит на государстве. В конечном счете именно государство отвечает за защиту и поощрение прав и свобод всех женщин.

VI. ВЛИЯНИЕ ИММИГРАЦИОННЫХ ЗАКОНОВ И ИММИГРАЦИОННОЙ ПОЛИТИКИ НА ТОРГОВЛЮ ЛЮДЬМИ И МИГРАЦИЮ

61. Специальный докладчик испытывает обеспокоенность по поводу явно прослеживаемой взаимосвязи между протекционизмом, антииммиграционной политикой

и торговлей людьми. Ограничительная и запретительная иммиграционная политика в сочетании с дестабилизирующими конфликтами, глобализацией и неолиберальными стратегиями развития, приводящими к увеличению потоков легальных и нелегальных трудящихся-мигрантов, служит важным фактором сохранения и распространения торговли людьми. Антииммиграционная политика стимулирует деятельность торговцев. Как явствует из различных документов, негибкая политика недопущения, которая принудительно применяется посредством установления суровых мер наказания уголовного характера и депортации за их нарушение, самым непосредственным образом играет на руку торговцам людьми. Наличие легальной трудовой миграции, поддающейся государственному регулированию и контролю, уменьшает степень зависимости потенциальных трудящихся-мигрантов от третьих лиц. В тех ситуациях, когда имеются возможности для легальной трудовой миграции, вероятность налаживания коммерческой деятельности, связанной с торговлей людьми, - которая обусловливается сочетанием спроса, предложения и незаконности, - является менее высокой. Все больше высокоразвитых промышленных стран Европы, Северной Америки и Азии вводят ограничения на законную долгосрочную иммиграцию. Все более типичным явлением для этих стран становится введение жесткого антииммиграционного законодательства, которое рассматривается правительствами в качестве составного элемента разумной политики протекционизма и сдерживания, продиктованной экономическими требованиями. Так, например, после окончания "холодной войны" и торжества демократии в странах Восточной Европы Западная Европа ужесточила контроль за своими внешними границами. Европейская миграция с Востока на Запад рассматривается в качестве угрозы как для национальной безопасности, так и для европейского единства. Как следствие, были усилены меры по ограничению иммиграции, что повлекло за собой, согласно сообщениям, увеличение объема торговли людьми.

62. Ужесточаются меры наказания за незаконное пересечение границ, причем караются как третьи лица, содействующие тайному въезду, так и не имеющие документов иммигранты, мигрирующие по упрощенной схеме с использованием незаконных средств. Меры наказания за незаконный въезд в страну варьируются от шестимесячного тюремного заключения в Дании, Нидерландах, Норвегии и Соединенном Королевстве до тюремного заключения сроком на один год - в Бельгии, Германии и Франции и на два года - в Италии и Канаде. Жесткая антииммиграционная политика, ограничивающая возможности законной миграции и тем самым побуждающая мигрантов обращаться за помощью к пособникам, соблазняясь при этом ложными заверениями о законности такой миграции, ведет к постоянному увеличению числа людей, охватываемых все большим числом тайных сетей контрабанды иммигрантов. Кроме того, такая политика серьезно сказывается на условиях жизни и работы трудящихся-мигрантов, повышая степень их

уязвимости по отношению к насилию, злоупотреблениям и контролю со стороны криминальных структур¹⁹.

63. Во все большем числе стран происхождения вводится политика, ограничивающая свободу передвижения женщин, причем зачастую это делается под предлогом борьбы с торговлей людьми. В некоторых странах, в том числе Мьянме и Польше, по закону запрещается выезжать из страны без соответствующего разрешения. Например, в Мьянме Законом об иммиграции и людских ресурсах запрещается покидать территорию этой страны без получения надлежащей санкции. Таким образом, лицам, вывезенным из Мьянмы или Польши, грозит наказание сразу с двух сторон: в стране назначения и – по их возвращении или высылке – в стране их происхождения.

64. В подавляющем большинстве случаев женщинам-мигрантам не разрешается на законных основаниях трудиться в сфере секс-бизнеса. Соответственно, женщины-мигранты, работающие в сфере секс-бизнеса, как правило, имеют статус иммигрантов без документов, что делает их более уязвимыми по отношению к насилию, злоупотреблениям и контролю со стороны торговцев. Многими странами, в том числе Соединенными Штатами, Японией, Турцией, Кипром и Угандой, по закону запрещается въезд в страну лицам, занимающимся проституцией или живущим на доходы от проституции, и такие лица, – если им удастся проникнуть в страну, – подвергаются аресту, задержанию (иногда на длительный срок) и депортации. В то время как некоторыми странами, как, например, Швейцария, Бельгия и Япония, лицам, работающим в сфере секс-бизнеса, выдаются специальные визы для работников индустрии развлечений или артистов, имеется небольшое число стран, включая Суринам, Аруба и Кюрасао, где иностранцы, занимающиеся предоставлением секс-услуг, свободно получают разрешения на работу.

65. Во многих северных странах в рамках проводимой ими иммиграционной политики, были приняты законы о борьбе с фиктивными браками между гражданами и иностранцами. Такие законы привели к увеличению размера соответствующих сборов и, следовательно, поставили женщин, добивающихся возможности получения доступа на брачный рынок, в еще более уязвимое положение. Меры наказания, связанные с заключением фиктивных браков, повышают степень уязвимости женщин-иммигрантов по отношению к бытовому насилию, поскольку их статус законного иммигранта зачастую зависит от сохранения семейных уз, что приводит к еще большему неравенству в плане правомочий между супругом-гражданином и супругой-иммигранткой. Однако многими странами, в частности Соединенными Штатами, были введены исключения, касающиеся требования в виде материального обеспечения, в случаях бытового насилия в отношении женщин-иммигрантов.

66. В некоторых странах иммигранты, не имеющие документов, обязаны покрывать расходы, связанные с их депортацией, и поэтому им приходится томиться в центрах для содержания иммигрантов или в тюрьмах, подчас в одной камере с осужденными преступниками, до тех пор, пока они не смогут собрать необходимую сумму. Соответственно, не имеющие документов иммигранты могут подвергаться насилию в условиях ограничения свободы. Имеются сообщения о случаях изнасилования в условиях ограничения свободы и о других формах сексуального насилия в отношении не имеющих документов женщин-иммигрантов, задержанных для целей депортации. Не имеющие документов иммигрантки, работающие в сфере секс-бизнеса, в силу их двойной маргинализации, являются особенно уязвимыми по отношению к изнасилованию и другим формам сексуального насилия и сексуальных домогательств²⁰.

67. В подавляющем большинстве стран назначения депортация остается основным механизмом решения проблемы с иммигрантами, не имеющими документов, включая жертв торговли людьми. Как правило, государственные чиновники в странах назначения не проводят разграничения между различными категориями не имеющих документов иммигрантов, и обращение с жертвами торговли ничем не отличается от обращения с исполнителями преступлений. Кроме того, страны назначения редко признают ответственность за их соучастие в торговле людьми, несмотря на тот факт, что и сами они не проявляют должной заботливости в плане обеспечения защиты и поощрения прав человека на своей территории. Вместо этого они стремятся просто избавиться от иммигрантов, не имеющих документов. Некоторые женщины, оказывающиеся жертвами торговли, желают вернуться в страны своего происхождения, с тем чтобы избежать злоупотреблений и насилия. Другие же опасаются, что по их возвращении они будут клеймены позором, отвергнуты семьями, подвергнутся уголовному преследованию со стороны правительства или репрессалиям со стороны торговцев. Однако желание женщин, оказавшихся жертвами торговли, редко принимается во внимание. Вне зависимости от пожеланий женщины, депортация является той предусмотренной законом мерой, к которой преимущественным образом прибегает государство. "Депортация, во-первых, предполагает не только возвращение в условия, из которых женщина пыталась вырваться, но зачастую сопряжена также с запугиванием и угрозами со стороны людей, занимающихся контрабандным провозом, поскольку женщины либо задолжали торговцам деньги за неудавшуюся поездку, либо дали свидетельские показания или подозреваются в разглашении информации о лицах, занимающихся сводничеством"²¹.

VII. СОВРЕМЕННЫЕ СХЕМЫ ТОРГОВЛИ ЛЮДЬМИ И МИГРАЦИИ

68. Маршруты торговли людьми совпадают с маршрутами миграции: перемещение традиционно осуществляется в направлении Юг-Север. Однако анализ современных

тенденций показывает, что такая торговля может также иметь место внутри регионов и в пределах отдельных государств. Подобно маршрутам миграции, маршруты торговли и страны происхождения, транзита и назначения могут быстро меняться под влиянием происходящих политических и экономических перемен. Ниже Специальный докладчик перечисляет страны, которые были указаны ей в качестве стран происхождения и/или стран назначения. Вместе с тем она хотела бы отметить, что этот перечень стран или районов происхождения и назначения отнюдь не является исчерпывающим.

69. Страны или районы происхождения: Албания, Афганистан, Бангладеш, Беларусь, Болгария, Венгрия, Вьетнам, Индия, Индонезия, Камбоджа, Китай, Колумбия, Косово, Латвия, Литва, Мексика, Мьянма, Непал, Пакистан, Польша, Россия, Румыния, Словакия, страны бывшего Советского Союза, Таиланд, Украина, Филиппины, Хорватия, Ямайка.

70. Страны или районы назначения: Австралия, Австрия, Бельгия, Венгрия, Германия, Греция, Дубай, Израиль, Индия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Китай (включая Гонконг и Макао), Малайзия, Нидерланды, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Польша, Саудовская Аравия, Сингапур, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты, Союзная Республика Югославия, Таиланд, Тайвань, Турция, Швейцария, Япония.

71. Торговля не всегда предполагает пересечение границ между государствами. В большинстве из приведенных выше стран или районов торговля осуществляется также на внутреннем уровне. Кроме того, торговля не имеет раз и навсегда установленной схемы. Ее маршруты постоянно меняются.

72. Проблемы торговли людьми и миграции были и остаются объектом повышенного внимания. Критикуя и в то же время подогревая антииммигрантские настроения промышленно развитых стран, правительства, неправительственные организации и средства массовой информации отмечают неизменный рост числа женщин, становящихся предметом торговли²². Государственный департамент Соединенных Штатов недавно заявил о том, что ежегодно в Соединенные Штаты прибывает 50 000 таких женщин²³. Утверждается, что, по оценкам Международной организации по миграции, только в страны Западной Европы продается порядка 500 000 женщин. По подсчетам Организации Объединенных Наций, ежегодно объектом торговли становятся 4 млн. человек. Однако такие цифры остаются весьма ненадежными. В силу подпольного характера торговли сбор надежных статистических данных является исключительно сложной, а то и просто невыполнимой задачей. Кроме того, задача обобщения данных дополнительно осложняется проблемой отсутствия четкого определения торговли людьми. И правительственные, и неправительственные источники зачастую относят всех иммигрантов, не имеющих надлежащих документов, к одной категории, не проводя

разграничения между иммигрантами, проникающими в страну контрабандным путем, и лицами, ставшими предметом торговли.

73. Хотя имеющаяся документация и показывает, что торговля людьми представляет собой поистине глобальное явление, степень внимания правительственных и неправительственных кругов к проблеме такой торговли и объем ресурсов, направляемых ими на цели ее решения, заметно варьируется не только между различными странами, но и на межрегиональном уровне. Так, если в Южной Азии, Юго-Восточной Азии, Северной Америке, а также в Западной и – все шире – в Восточной Европе уже существуют организации и проекты, ориентированные на решение этой проблемы, то по Африке и Латинской Америке информация остается весьма скудной. Примечательно, что в обоих этих регионах больше внимания уделяется миграции женщин, нежели торговле ими. Кроме того, в центре внимания находятся не столько проблемы насилия, сколько экономические аспекты. Этим, очевидно, и объясняется различие в подходах.

74. Наиболее обширной является информация о торговле людьми в Азии. Имеется немало документации о маршрутах торговли в рамках Южной Азии, из Бангладеш, Непала и Пакистана в Индию и о широко распространенной торговле людьми в пределах Индии, особенно в городах Калькутта и Бомбей. Политическая ситуация в Мьянме способствовала ориентации такой торговли на вывоз из страны, в особенности каренских женщин. Широко распространена торговля из Южной Азии на Ближний Восток, особенно для работы в качестве домашней прислуги. Отмечаются также обширные масштабы торговли людьми в Юго-Восточной Азии и на вывоз из этого региона. Согласно правительству Филиппин, экспорт рабочей силы является крупнейшим источником иностранной валюты. В 1995 году за границей работало 4,2 млн. филиппинских граждан. Имеет место торговля внутри Китая и в Китай из сопредельных стран – в основном для целей принудительных браков. Согласно имеющейся информации, женщины и девушки из Корейской Народно-Демократической Республики продаются в Китай для принудительного вступления в брак с китайскими фермерами и рабочими в этой стране. Другие, как сообщается, продаются в караоке-бары и публичные дома. Отмечается, что увеличение объема торговли женщинами из Корейской Народно-Демократической Республики в Китай обусловлено повышением уровня нищеты и снижением уровня занятости.

75. Информация о торговле людьми из Африки, в Африку и в пределах этого континента остается весьма скудной. Вместе с тем, поступает все больше сообщений, указывающих на существование сетей торговли в этом регионе. Специальный докладчик отмечает экстренную необходимость в исследованиях и документации относительно торговли людьми из Африки и в пределах этого континента. Согласно сообщениям, в

Мавритании женщины становятся объектом торговли внутри страны между этническими группами²⁴. В результате торговли до 25 000 кенийцев проживают в нечеловеческих и унижительных условиях на Ближнем Востоке. По мере роста безработицы в стране, кенийские граждане все чаще пытаются выехать за рубеж в поисках работы. Многим из них удается получить законную работу при помощи официальных иностранных бюро трудоустройства, однако многие другие, обращающиеся в мошеннические агентства, в конечном итоге оказываются в кабальных условиях, сходных с рабством. По имеющимся сообщениям, представители расовых, этнических и религиозных меньшинств в Судане, в особенности нубийцы, становятся объектом торговли и продаются в рабство.

Специальный докладчик хотела бы указать на вывод, сделанный Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека в Судане, который отметил "что похищения людей, в основном женщин и детей, принадлежащих к расовым, этническим и религиозным меньшинствам, в южной части Судана, а также в районах Нубийских гор и холмов Ингассема, и тот факт, что они становятся объектами работорговли, включая торговлю детьми и женщинами, порабощение, угон в рабство, принудительный труд и сходную практику, происходят с ведома правительства Судана"²⁵.

76. Согласно сообщениям, иностранные дипломаты и служащие международных организаций, таких, как Международный валютный фонд, Организация Объединенных Наций и Всемирный банк, ввозят в Соединенные Штаты тысячи домашних работников, которые затем подвергаются эксплуатации и различным злоупотреблениям. В соответствии с иммиграционным законодательством Соединенных Штатов иностранные дипломаты, сотрудники посольств и служащие таких организаций, как Всемирный банк, Международный валютный фонд и Организация Объединенных Наций, могут ввозить в страну личную домашнюю прислугу по визам типа А-3 или G-5. Хотя этим тысячам работников, большинство среди которых составляют женщины, должна обеспечиваться защита согласно положениям существующего трудового законодательства и выплачиваться минимальная заработная плата, положение в этой области практически не контролируется. В результате этого некоторые из таких женщин оказываются в положении подневольных работников или содержатся в условиях, сходных с рабством. В некоторых случаях наниматели, по сообщениям, конфискуют паспорта наемных работников, требуют от них круглосуточного услужения за мизерную плату или вообще без таковой, ограничивают контакты с другими домашними работниками, ограничивают их свободу передвижения и допускают физические злоупотребления. Поскольку официальный иммиграционный статус домашней работницы зависит от ее контракта, работница может быть подвергнута депортации, если она попытается изменить ситуацию. В 1999 году министр юстиции Соединенных Штатов сформировал "рабочую группу по проблеме эксплуатации трудящихся" для проведения исследований по заявлениям о злоупотреблениях. Было отмечено, что визовый режим, согласно которому официальный

статус иммигранта определяется его работой на конкретного нанимателя, превращает служащих в подневольных работников, рабское положение которых прикрывается трудовым договором. Созданная в Вашингтоне новая правозащитная группа "Кампания за права домашних работников-мигрантов", пытается привлечь к ответственности Всемирный банк и МВФ, поскольку эти организации оказывают пособничество в процессе ввоза домашних работников в страну. Она добивается того, чтобы Всемирный банк помогал информировать домашних работников об имеющихся у них правах и финансировал программу контроля с годовым бюджетом в 350 000 долл., в соответствии с которой сотрудники персонала были бы обязаны представлять копии контрактов, налоговые декларации и свидетельства выплаты заработной платы. Всемирный банк выразил готовность обсудить это предложение; что же касается МВФ, то он ответил отказом на призывы группы к проведению его обсуждения.

77. Отсутствие стабильности в Восточной Европе после крушения берлинской стены привело к увеличению объема торговли людьми из стран Восточной Европы и бывшего Советского Союза. Состояние вооруженного конфликта на Балканах также способствовало увеличению объема такой торговли в регионе. Согласно сообщениям таких НПО, как "Черные сестры Саутхолла" и "Форум женщин Кейли по проблеме бытового насилия", в азиатских общинах, проживающих в Великобритании, процветает практика принудительных браков, которые преследуют цель ограничения свободы и сексуальности молодых женщин. Такие браки следует отличать от браков, организуемых при согласии сторон, которые остаются нормой во многих общинах азиатской диаспоры. В Австрии в 1998 году полиция раскрыла сеть торговли людьми, в результате чего было арестовано 18 дельцов. По сообщениям, было освобождено 20 женщин, многие из которых вернулись домой. Однако некоторые жертвы остались в Вене для дачи свидетельских показаний против торговцев.

VIII. ПУТИ РЕШЕНИЯ ПРОБЛЕМЫ: ОТ ВЫЗВОЛЕНИЯ И РЕАБИЛИТАЦИИ К ВОССТАНОВЛЕНИЮ В ПРАВАХ И ВОЗМЕЩЕНИЮ УЩЕРБА

A. Действия правительств

78. "В политических стратегиях и программах развития мы неизменно становимся объектом разрозненных мер и прагматичных проектов, которые нацелены на то, чтобы спасти нас, добиться нашей реабилитации, улучшить и дисциплинировать нас, поставить под контроль или призвать нас к порядку. Благотворительные организации акцентируют внимание на необходимости нашего спасения и помещения в "надежные" дома; организации, занимающиеся вопросами развития, предпочитают концентрировать усилия на нашей реабилитации, пытаясь привлечь нас к деятельности, которая приносила бы

весьма скудные доходы; полиция же занята проведением регулярных рейдов в наших кварталах под флагом борьбы с "аморальным" бизнесом. Даже когда в официальных заявлениях о нас говорят в менее негативном тоне или даже с известным сочувствием, в них неизменно сквозит осуждение или социальная неприязнь. К нам относятся как к незащищенным, поруганным и обездоленным жертвам, достойным жалости. С другой стороны, в популярной литературе и кино мы предстаем в виде самоотверженных и великодушных второстепенных героев, неизменно готовых отказаться от наших нелегких денег, наших клиентов, нашей "греховной" стези и, наконец, от собственной жизни во имя благополучия главного героя или общества, которое он представляет. В любом из этих случаев нас отказываются признавать в качестве законных граждан или работников и отодвигают на обочину общества и истории"²⁶.

79. Международное сообщество с начала XX века квалифицировало торговлю женщинами как серьезное правонарушение. Со временем взгляды на эту проблему менялись, как и стратегии, используемые для ее решения. Для борьбы с такой торговлей использовалось все: карательные меры, предупреждение, спасение и реабилитация. Однако, каковы бы ни были средства решения этой проблемы, неизменным оставалось одно – отсутствие политической воли гарантировать права человека для женщин, ставших предметом торговли. Специальный докладчик хотела бы выразить озабоченность по поводу явного отсутствия политической воли обеспечить юридическую защиту для таких женщин в странах происхождения, транзита и назначения. Государства не только не разработали надлежащих механизмов для предотвращения торговли людьми и возмещения ущерба ее жертвам, но и не используют уже существующие законы – например, законы о наказании за нанесение телесных повреждений, изнасилование, похищение и вымогательство – для преследования торговцев²⁷.

80. Любые предлагаемые средства или стратегии борьбы с торговлей людьми и оказания помощи ее жертвам нужно оценивать по тому, насколько и каким образом они стимулируют и обеспечивают защиту прав человека для женщин, ставших предметом торговли. Отмечалось, что даже внешне безобидные меры предупреждения, такие, как просветительские кампании, могут иметь сомнительные последствия, если они способствуют ограничению мобильности женщин или укоренению вредных или ущемляющих права стереотипов. Кампании по борьбе с торговлей людьми могут быть направлены лишь на то, чтобы предупредить женщин о потенциальных опасностях такой торговли, но могут также приводить к дополнительному ограничению свободы передвижения для женщин.

81. Меры принудительного освобождения из сетей секс-бизнеса и реабилитации работников этой сферы, какие, например, согласно сообщениям, были предприняты в

Индии и Бангладеш, резко критиковались защитниками прав женщин, которые подчеркивали принудительный характер такой практики и указывали на то, что она зачастую сопровождается насилием и в некоторых случаях приводит к нарушениям прав женщин. В июле 1999 года в Бангладеш полиция организовала кампанию по борьбе с секс-бизнесом, объявив о принудительном выселении женщин, работающих в кварталах публичных домов Тан-Базар и Нимтали в Дакке. Согласно сообщениям, женщинам было предложено выбирать между добровольным принятием правительственной программы "реабилитации" и запретом на продолжение их деятельности в Тан-Базаре и Нимтали. После проведенной ранним утром 24 июля полицейской облавы многие женщины были вынуждены спасаться бегством. Другие были насильно доставлены в приют для бездомных, где они, по сообщениям, подверглись физическим и сексуальным надругательствам. Сообщалось, что эта кампания была организована после убийства 22-летней работницы сферы секс-бизнеса Джесмины, которое было совершено 1 июля 1999 года. 30 июля группа неизвестных молодых людей открыла огонь по участникам демонстрации протеста против нарушения прав женщин в Тан-Базаре и Нимтали. По сообщениям наблюдателей, полиция не предприняла никаких мер для пресечения этого нападения.

82. Представители одной из групп в Индии ставят вопрос следующим образом: целесообразно ли для страны, где безработица имеет столь гигантские масштабы, переселять миллионы женщин и мужчин, которые уже занимаются деятельностью, приносящей доход и дающей средства к существованию для них самих и для их многодетных семей? Если работники в других сферах с аналогичным уровнем эксплуатации могут добиваться улучшения условий труда в рамках соответствующих профессиональных структур, то почему работникам сферы секс-бизнеса нельзя оставаться в этой сфере и требовать улучшения условий жизни и труда²⁸?

83. Страны назначения все чаще реагируют путем ограничения в своей дотеле весьма либеральной иммиграционной политике. Например, государство, предоставлявшее визы танцовщицам, манекенщицам и исполнительницам стриптиза, которые считаются принадлежащими к группе повышенного риска в плане возможного принуждения к оказанию сексуальных услуг, может ввести требование относительно того, что такие женщины должны быть профессиональными стриптизершами. Такое требование ограничивает круг женщин, способных обращаться за соответствующими визами. Вместе с тем оно никоим образом не сокращает число женщин, стремящихся въехать в страну, и может подтолкнуть женщин, желающих работать в качестве исполнительниц стриптиза, но не являющихся профессионалами, в руки торговцев. Таким образом, некоторые законодательные реформы могут открывать новые возможности для дельцов, а для женщин давать обратные результаты.

84. "Защитные меры являются сомнительными не только в связи с реакцией торговцев, но и в силу ограничительного характера этих мер, поскольку они ставят женщин в еще более невыгодное положение. Например, упразднение отдельной категории виз для танцовщиц ведет к еще большему ограничению возможностей женщин в плане законной миграции, в результате чего в руках торговцев оказывается еще большее количество жертв. Наконец, правительства могут считать, что въездные ограничения освобождают их от ответственности за лиц, продаваемых в другие государства"²⁹. По сообщениям, для сокращения чрезмерного количества женщин, въезжающих в страну, в Германии были приняты особые визовые требования для граждан Филиппин и Таиланда. Такие ограничения, как правило, не позволяют обуздать масштабы торговли людьми или принудительного труда. Наоборот, они еще больше подталкивают женщин к использованию незаконных путей миграции и увеличивают издержки, связанные с такой миграцией. Меры, ориентированные на конкретные национальности, ведут также к тому, что за женщинами из определенных стран закрепляется стереотип потенциальных работниц сферы секс-бизнеса или нелегальных мигрантов, и усиливают дискриминацию в отношении таких женщин. Согласно сообщениям, иммиграционные власти Гонконга обычно останавливают на границе всех тайландских женщин в возрасте от 18 до 40 лет, прибывающих в Гонконг в первый раз, и опрашивают их на предмет причастности к проституции.

85. Возможности получения помощи, в которой нуждаются жертвы, являются ограниченными в силу подпольного характера торговли, однако и в случае ее выявления государственными властями отнюдь нельзя с уверенностью утверждать, что права женщины, ставшей предметом такой торговли, будут защищены. Даже если государство возбуждает уголовное дело, не существует никаких гарантий правовой защиты или преследования. Как и в случаях изнасилования, женщины, ставшие предметом торговли для целей использования в секс-бизнесе, могут оказаться вынужденными заявлять о том, что они не давали согласия работать в индустрии секса. Таким образом, женщины, попавшие в сети торговли из сферы секс-бизнеса, могут быть лишены всяческой защиты. В подавляющем большинстве случаев закон по-прежнему построен на соображениях нравственности. В связи с этим может получаться так, что женщины, ставшие предметом торговли, могут рассчитывать на защиту лишь в том случае, если они вписываются в стереотип невинной девушки, "целенаправленно похищенной на улице преступниками, одурманенной наркотиками, перевезенной через границу, изнасилованной и затем прикованной к кровати или, по крайней мере, подвергавшейся жестоким побоям с целью принуждения к оказанию сексуальных услуг за деньги, которые получали ее похитители"³⁰. В формирование такого образа жертвы торговли именно в виде молодой

целомудренной девушки, подвергшейся крайнему насилию и жестокости, вносят свою лепту и местные, и международные средства массовой информации.

86. После выявления государственными властями мужчины и женщины, ставшие предметом торговли, редко имеют возможность остаться в принимающем государстве в поисках защиты или законной компенсации. И страны назначения, и страны происхождения по-прежнему поощряют депортацию в случае выявления такой торговли. Депортация зачастую осуществляется без какой-либо координации и без каких бы то ни было попыток обеспечить защиту прав женщин. Например, по сообщениям, в сентябре 1997 года канадская полиция и полиция Соединенных Штатов провели рейды в публичных домах Сан-Хосе, штат Калифорния, и Торонто. Канадские власти обвинили женщин, содержащихся в условиях долговой кабалы и вынужденных там работать, в непосредственной причастности к секс-бизнесу и ведению непристойного образа жизни. По настоянию представителя тайландского посольства две женщины признали свою вину, с тем чтобы получить возможность вернуться в Таиланд. Женщины, не признавшие своей вины, остались в Канаде в ожидании суда. Несмотря на то, что тайландское посольство в Оттаве выдало женщинам удостоверения личности, по прибытии в Бангкок эти женщины, согласно сообщениям, были арестованы тайландскими иммиграционными властями, поскольку в удостоверениях личности было указано, что они прибыли в Канаду с фальшивыми паспортами.

87. По имеющимся сообщениям, в 1997 году в связи с проживанием на незаконных основаниях или выполнением нелегальной работы из стран Запада в Литву было депортировано более 200 женщин. 28 из них сообщили, что они были вынуждены работать в качестве проституток. Согласно сообщениям, одной из основных стран назначения в торговле людьми из стран бывшего Советского Союза, и в частности из России, является Израиль. Хотя некоторые женщины стремятся выехать за границу для работы в сфере секс-бизнеса вполне сознательно, в момент вербовки их обманывают относительно условий работы. По прибытии в Израиль они попадают в условия, практически ничем не отличающиеся от рабства. В результате задержания в ходе полицейских рейдов многие женщины попадают в тюрьмы, поскольку они не имеют возможности заплатить за свою депортацию. Израиль не намерен оплачивать расходы по депортации иностранцев, работавших на незаконных основаниях. Кроме того, женщины живут в страхе перед главарями сетей торговли. Именно этот страх позволяет дельцам сохранять абсолютный контроль над женщинами, которые боятся обращаться к полиции за помощью. Имеются также сообщения о том, что если женщины, ставшие предметом торговли, весьма часто подвергаются арестам в связи с выполнением незаконной работы, то случаи ареста торговцев довольно редки. Согласно полученной информации, в Израиле нет законов, конкретно касающихся торговли людьми. За три года из Израиля,

по сообщениям, было депортировано приблизительно 1 500 российских и украинских женщин, оказавшихся предметом торговли.

88. От концепции спасения, реабилитации и депортации необходимо перейти к такому подходу, который обеспечивал бы защиту и поощрение прав женщин как в странах происхождения, так и в странах назначения. Хотя некоторые женщины, возможно, и получают серьезные психологические травмы под влиянием того, что они пережили, и в отдельных случаях они, возможно, нуждаются в консультативных услугах и психологической поддержке, в подавляющем большинстве случаев женщинам нужна отнюдь не "реабилитация". Им нужны, скорее, поддержка и стабильные доходы. Специальный докладчик призывает правительства перейти от патриархальных позиций, предполагающих "защиту" невинных женщин, к более комплексным подходам, которые позволяли бы защищать и поощрять права всех женщин, в том числе их гражданские, политические, экономические и социальные права.

1. Действия правительств: некоторые примеры

89. Программы борьбы против торговли и удовлетворения потребностей лиц, ставших ее жертвами, зачастую ограничиваются информированием женщин об опасностях нелегальной миграции. Так, иногда в паспортах проставляются особые отметки о том, что женщина работала в домашнем услужении или в сфере проституции. Это может иметь для нее негативные последствия, когда она пожелает осуществить свое право на свободу передвижения и въехать в другую страну. К числу других защитных мер относятся избирательное определение стран назначения, в которых имеются специальные законы и механизмы для защиты иностранных трудящихся, а также двусторонние или многосторонние соглашения о трудящихся-мигрантах, ведение "черных списков" иностранных наемных работников, нарушающих свои договорные обязательства, профессиональная подготовка, предварительный отсев при найме на работу и внесение иностранными нанимателями условных депозитов в валюту страны происхождения для покрытия требований против нанимателя или вербовщика.

90. В некоторых национальных правовых системах торговля людьми по-прежнему определяется исключительно в увязке с проституцией. В других не проводится никакого различия между добровольным и недобровольным перемещением, хотя эти две формы перемещения существуют независимо одна от другой. В Парагвае, например, согласно информации, которая была представлена в Отдел по вопросу об улучшении положения женщин Постоянным представительством Парагвая при Организации Объединенных Наций в 1997 году, "в случаях торговли, продажи и перемещения из одной страны в другую взрослой женщины для целей проституции, *даже с ее согласия*, а также вербовки

с этой целью применяется наказание в виде тюремного заключения на срок от четырех до восьми лет" (курсив автора). Пункт 1 статьи IX польского Уголовного кодекса также отвергает какую-либо значимость наличия согласия. Вместе с тем некоторые правительства начинают подходить к признанию проблемы торговли во всех ее формах. Специальный докладчик с удовлетворением отмечает, что в 1996 году Австрия внесла поправки в свой Уголовный кодекс, распространив его положения на торговлю людьми и для тех целей, которые не связаны с сексуальной эксплуатацией. Согласно статье 104 а) Уголовного кодекса, "лицо, которое посредством неверного информирования о статусе проживания в другой стране или выполнения в ней легальной деятельности, побуждает другое лицо незаконно въехать в эту страну и оплатить проезд или обязаться компенсировать оплату проезда, подлежит наказанию в виде тюремного заключения на срок до трех лет". Кроме того, пункт 2 того же раздела официально запрещает оказание содействия лицу в незаконном въезде в другую страну в целях его эксплуатации. Положения предусматривают более строгие меры наказания, если преступления совершены профессиональной структурой или преступной организацией³¹.

91. Согласно сообщениям, в Соединенных Штатах проблема торговли людьми является предметом активной полемики между различными сторонами в контексте разработки нового закона о такой торговле. На рассмотрении находятся два законопроекта: резолюция Уэллстоуна и законопроект Смита-Гейджесона. Одним из основных различий между ними является определение торговли. В резолюции Уэллстоуна торговля определяется в широком смысле и включает аспект принудительного труда, в то время как законопроект Смита-Гейджесона определяет торговлю исключительно в увязке с секс-бизнесом. В 1998 году президент Клинтон издал меморандум о мерах по борьбе с торговлей людьми. Предусмотренные в нем меры включают организацию информационно-просветительских кампаний, издание и распространение среди лиц, обращающихся за визами, информационных брошюр по вопросу о торговле людьми на русском, польском и украинском языках, а также участие в организации зарубежных конференций. Хотя в контексте стратегии по борьбе с торговлей людьми намечалось обеспечить организацию защиты, юридических консультаций и других услуг для жертв такой торговли, эти планы, согласно сообщениям, остались нереализованными. Жертвы торговли нередко подвергаются арестам в ходе рейдов, организуемых Службой иммиграции и натурализации (СИН). В таких случаях жертвы, вопреки официальным заявлениям, зачастую депортируются или заключаются под стражу в отделениях СИН или местных тюрьмах.

92. В своем сообщении на имя Генерального секретаря в связи с резолюцией 51/66, касающейся торговли женщинами и девочками, правительство Канады заявило, что "применение избирательного принципа при выдаче гостевых виз остается основным

средством предотвращения незаконного въезда в страну", что говорит об антииммиграционной направленности подхода к проблеме торговли. Кроме того, указывая на отсутствие надлежащих законодательных положений о торговле людьми, правительство вместе с тем отмечает, что для борьбы с такой торговлей могут использоваться положения закона об иммиграции, запрещающие незаконный въезд в страну и оказание содействия в незаконном въезде. Как указано в сообщении, Канада может отложить депортацию лиц, которые оказывают содействие в привлечении к ответственности "контрабандиста, занимающегося незаконным провозом людей через границу". Подчеркивая всю серьезность торговли людьми как одной из форм насилия в отношении женщин и как нарушения прав человека, Канада при этом, по всей видимости, опирается на антииммиграционный подход, в котором не проводится разграничения между контрабандным ввозом иностранцев и торговлей людьми.

93. Согласно информации, которая была получена Отделом по вопросу об улучшении положения женщин от правительства Кипра, сотрудники Департамента полиции по делам иностранцев и иммиграции обязаны информировать женщин, въезжающих в страну в качестве танцовщиц или прислуги, об их правах и обязанностях, а также предоставлять информацию о механизмах защиты от посягательств, эксплуатации и вовлечения в сети проституции.

94. В Бельгии лицам, ставшим предметом торговли, предоставляется 45-дневный "период для размышления", в течение которого они могут принять решение относительно предъявления обвинений против торговцев. Женщины, решившие подать иск, получают разрешение на временное проживание в стране сроком на три месяца, которое дает таким жертвам право на получение специальных пособий, если им не удастся найти работу. Если судебный процесс продолжается более трех месяцев, это разрешение возобновляется еще на шестимесячный срок. Кроме того, правительство Бельгии выделило средства для создания приютов для лиц, ставших жертвами торговли, в Брюсселе и Льеже.

95. В Ирландии принята программа, позволяющая лицам, просящим убежища, получать официальные разрешения на работу на период до завершения рассмотрения их ходатайств. Такие разрешения могут выдаваться как просителям убежища, так и лицам, прибывшим в Ирландию из стран, не входящих в ЕС, и Восточной Европы в поисках работы. Согласно сообщениям, министр юстиции заявил, что правительство прорабатывает вопрос о мерах борьбы с торговлей людьми, аналогичных системе разрешений на работу для лиц, ищущих убежища.

96. В Дании с 1 июля 1999 года вступил в силу новый закон, легализующий проституцию среди совершеннолетних лиц. Этот закон запрещает приобретать

сексуальные услуги у лиц в возрасте до 18 лет; в случае нарушения этого запрета применяется наказание в виде тюремного заключения на срок до двух лет. По сообщениям, Дания одновременно активизировала свои усилия по предупреждению сексуальной эксплуатации несовершеннолетних, с тем чтобы помочь женщинам, желающим выбраться из сетей секс-торговли, и положить конец торговле женщинами для целей принудительного использования в сфере секс-бизнеса.

97. Страны происхождения, в частности Филиппины, все активнее разрабатывают меры, направленные на обеспечение лучшей подготовленности женщин-мигрантов к выезду за рубеж посредством организации соответствующей подготовки. В рамках своих стратегий борьбы с торговлей людьми страны происхождения применяют требования, касающиеся обязательного умения трудящихся-мигрантов говорить, писать и читать на английском языке, минимального возраста, а также регистрации. На Филиппинах применение таких требований зависит от типа работы и страны, в которую выезжает женщина. Для домашних работников минимальный возраст обычно составляет 25 лет; выезжающие в Саудовскую Аравию и Бахрейн должны быть не моложе 30-летнего возраста. Что касается выезжающих на работы в сфере развлечений, то для них минимальный возраст составляет 21 год. Во многих случаях такие меры подкрепляются созданием отдельного государственного учреждения для работы с мигрантами. В других случаях правительство использует многопрофильный подход к проблеме торговли людьми. Многопрофильный подход в борьбе с такой торговлей принят, например, Мексикой, Филиппинами, Австрией, Кипром, Колумбией и Германией.

2. Действия на двустороннем, многостороннем и региональном уровнях

98. Специальный докладчик хотела бы особо отметить усилия Европейского союза в деле борьбы против торговли людьми, предпринимаемые им в рамках региональной программы действий, которая в полной мере учитывает потребности жертв и объединяет принципы европейской политики в области отправления правосудия и европейской политики по обеспечению равных возможностей в положениях "Гаагской декларации по вопросу о торговле женщинами". Как сообщалось, эта декларация представляет собой общее политическое заявление государств - членов ЕС и должна быть дополнена Европейскими руководящими принципами, касающимися эффективных мер по предотвращению торговли женщинами и борьбе с такой торговлей. Эта декларация, которая была принята на основе консенсуса, призывает государства-члены, в частности:

- i) назначить или изучить возможность назначения национальных докладчиков для сбора и представления правительствам информации о масштабах торговли женщинами и о мерах, предпринимаемых с целью ее предотвращения или борьбы с такой торговлей, а также для обмена этой информацией; ii) организовать в странах происхождения и

назначения информационные кампании по вопросам предотвращения торговли женщинами; iii) признать, что женщины, ставшие предметом торговли, являются жертвами преступления, с тем чтобы не рассматривать их исключительно как незаконных иммигрантов, подлежащих депортации; iv) предоставлять жертвам такой торговли время для размышления и оказывать им поддержку, даже если они пока не заявляют о преступлении или не соглашаются выступить в качестве свидетеля при его расследовании, а также способствовать этому посредством предоставления женщинами, ставшим предметом торговли, юридической, финансовой и медицинской помощи; v) при необходимости предоставлять женщинам, ставшим предметом торговли, разрешение на временное проживание в стране и обеспечивать их защиту в ходе уголовного процесса; vi) организовать подготовку сотрудников полиции и судебных органов в вопросах, касающихся характера и особенностей такой торговли; и vii) в контексте программ сотрудничества в целях развития добиваться улучшения экономического и социального положения женщин в странах происхождения.

99. В 1998 году правительство Соединенных Штатов и Европейский союз организовали информационную кампанию по борьбе с торговлей женщинами через страны Центральной Европы и новые независимые государства, ранее входившие в состав бывшего Советского Союза, и в частности Украину и Польшу. Эта кампания имела целью предупредить потенциальных жертв о методах, используемых торговцами, а также включала распространение информации среди сотрудников местных пограничных и консульских органов для оказания им помощи в деле выявления и пресечения продажи женщин из третьих стран в их регион на основе организации групповых дискуссий, издания служебных циркуляров, распространения плакатов и брошюр и опубликования соответствующих статей в газетах и журналах.

100. Специальный докладчик приветствует создание Региональной консультативной группы по миграции в составе представителей Белиза, Гватемалы, Гондураса, Канады, Коста-Рики, Мексики, Никарагуа, Панамы, Сальвадора и Соединенных Штатов и призывает соответствующие правительства обеспечить полную реализацию положений раздела их плана действий, касающегося прав человека, а также международных документов по правам человека, в отношении всех мигрантов, значительную долю которых составляют женщины. Специальный докладчик призывает также соответствующие правительства гарантировать создание особых механизмов защиты, учитывающих гендерный аспект, с тем чтобы обеспечить защиту прав человека как для женщин-мигрантов, так и для женщин, ставших предметом торговли.

В. Действия неправительственных организаций

101. Миграция женщин и торговля женщинами являются приоритетными направлениями деятельности международных женских ассоциаций в самых различных странах мира. Женские организации идут в авангарде борьбы и разработки стратегий по вопросам миграции и торговли людьми. Ими разработан также ряд программ для возвращающихся или возвращенных женщин в целях оказания помощи в деле их реинтеграции в общество. Вместе с тем в некоторых случаях женские организации придерживаются тех же воззрений и стереотипов, что и сторонники официальной концепции существования более достойных и менее достойных жертв, особенно когда речь идет о торговле. Кроме того, некоторые женские организации исходят из морального императива "спасения" невинных женщин. Таким образом, некоторые программы построены на том, что женщины нуждаются в "спасении и реабилитации", а не в поддержке и гарантировании прав. Однако другие организации придерживаются подхода, в большей мере ориентированного на необходимость обеспечения прав и преследующего цель оказания помощи женщинам в процессе расширения их возможностей и повышения независимости.

102. Например, Фонд женщин и Всемирный союз по борьбе с торговлей женщинами приняли участие в организации добровольной репатриации 23 женщин и девочек из Мьянмы и Таиланда, которые были проданы в Бангкок. Для этого потребовалось наладить координацию со многими правительственными и неправительственными органами и добиться того, чтобы к этим женщинам и девочкам относились не как к незаконным иммигрантам, а как к жертвам торговли. Согласно сообщениям, репатриированные женщины и девочки возвратились в свои деревни и вовлекаются в деятельность, позволяющую получать доход.

103. Специальный докладчик с удовлетворением отмечает расширение практики создания приютов, специально предназначенных для работы с лицами, ставшими жертвой торговли. Силами Института Саламона Алапитвани и Илдикока по защите гражданских прав в Венгрии был создан центр экстренной помощи для "работников сферы секс-бизнеса, стремящихся выбраться из сетей принудительного труда или торговли". Женщины, направленные в этот центр, немедленно получают разрешение на официальное пребывание в Венгрии сроком на 30 дней, в течение которых они могут подать просьбу о разрешении остаться в стране еще на 90 дней. Согласно сообщениям, Коалиция против рабства и торговли людьми открыла недавно первый в Соединенных Штатах приют для женщин, ставших жертвами торговли. Обращающиеся в него лица получают временное пристанище и определенный набор услуг.

104. Проблемой торговли уже долгое время занимается сеть ГАБРИЕЛА – межрасовая, межэтническая организация солидарности американских и филиппинских женщин, базирующаяся в Соединенных Штатах. Недавно ею была организована кампания "Красная роза". Эта кампания направлена на повышение осведомленности о сексуальном насилии и нарушениях прав человека, которым подвергаются женщины, и предполагает сбор подписей под обязательством выступать против торговли женщинами и не поддерживать секс-бизнес среди широкой общественности, в особенности мужчин: в знак принятия этого обязательства подписавшие получают значок с изображением красной розы.

105. В борьбе со злоупотреблениями, связанными с миграцией и принудительным трудом, НПО применяют новаторские методы правовой защиты. В январе 1999 года были поданы три первых в своем роде иска с целью привлечения к судебной ответственности ряда американских компаний, обвинявшихся в ненадлежащем обращении с трудящимися на предприятиях, принадлежащих иностранным владельцам, но функционирующих на территории Соединенных Штатов. Согласно сообщениям, эти компании – в частности, "Гэп", "Томми Хилфигер", "Лимитед", "Дж.С. Пенни", "Мэй кампани", "Сирс" и "Уол-Март" – участвовали в сговоре с целью рекрута и использовали работников – в основном молодых азиатских женщин – на основе договора ученичества на предприятиях по пошиву одежды на острове Сайпан, который является частью Содружества Северных Марианских Островов, входящего в состав Соединенных Штатов. Два групповых иска были поданы в федеральный суд от имени 50 000 трудящихся из Китая, Филиппин, Бангладеш и Таиланда, и один иск был подан в суд штата Калифорния четырьмя группами защиты интересов трудящихся и прав человека - "Суэтшоп уотч", "Глобал иксчейндж", "Эйшен ло кокас" и "ЮНАЙТ", которые обвиняли предприятия розничной торговли и изготовителей в использовании рекламы, содержащей неверную информацию, и торговле товарами повышенного спроса, изготовленными в нарушение трудового законодательства Соединенных Штатов. Истцы требуют выплаты более одного миллиарда долларов в порядке компенсации ущерба, возмещения упущенной выгоды и выплаты причитающихся заработных плат.

106. Неправительственные организации вносят вклад в усилия по разработке новых национальных и международных норм, касающихся миграции и торговли. Одним из наиболее примечательных результатов процесса сотрудничества между Глобальным альянсом против торговли женщинами, Фондом действий по борьбе с торговлей женщинами и Международной юридической группой по правам человека являются Стандарты прав человека в области обращения с лицами, ставшими предметом торговли (январь 1999 года). "Стандарты составлены на основе международных документов по правам человека и официально признанных международных юридических норм.

Они направлены на обеспечение защиты и уважения прав человека применительно к лицам, ставшим жертвами торговли, включая лиц, подвергнутых порабощению, вынужденных выполнять принудительный труд и/или оказавшихся в условиях, сходных с рабством"³². Специальный докладчик хотела бы призвать правительства использовать эти Стандарты прав человека при разработке новых стратегий и законов. Она призывает также к этому все международное сообщество.

IX. РЕКОМЕНДАЦИИ

A. На международном уровне

107. Протокол о торговле людьми, дополняющий разрабатываемую международную конвенцию против транснациональной организованной преступности, должен закрепить строгую норму защиты прав человека для женщин, ставших предметом торговли, поскольку борьба с торговлей невозможна без обеспечения защиты для ее жертв.

108. Государствам следует добиваться заключения двусторонних и многосторонних соглашений, обеспечивающих возможность для законной миграции женщин в целях трудоустройства.

109. Государствам следует оказывать поддержку в деле утверждения законности в странах, в настоящее время находящихся на переходном этапе, в ходе вооруженных конфликтов и в условиях военных режимов.

110. Неправительственным организациям следует предоставлять статус наблюдателей на встречах глав государств – участников региональных форумов, таких, как СААРК, АСЕАН, ОАЕ и ОАГ.

B. На национальном уровне

111. Меры, направленные на ограничение законного въезда женщин в страны назначения, следует подвергать тщательной оценке с должным учетом тех негативных последствий, которые они могут иметь для потенциальных иммигрантов и женщин. В частности, меры, направленные на обеспечение защиты женщин посредством ограничения их возможностей в плане легальной миграции или повышения требований, связанных с такой миграцией, следует оценивать с учетом возможных дискриминационных последствий и возможного повышения вероятности того, что в результате этого женщины могут попасть в сети торговли.

112. Правительственные программы и международные инициативы по борьбе с торговлей следует разрабатывать в сотрудничестве с неправительственными организациями. Кроме того, правительственные организации и международные учреждения-доноры должны оказывать финансовую поддержку неправительственным организациям, занимающимся проблемой торговли.

113. Правительственные меры и международные усилия по решению проблемы торговли должны быть сфокусированы на нарушениях прав человека и прав трудящихся, которым подвергаются женщины, ставшие жертвами торговли, и эти женщины не должны рассматриваться как преступники или незаконные мигранты.

114. Меры, предпринимаемые правительствами для решения проблемы торговли, должны быть ориентированы на поощрение прав человека соответствующих женщин и не должны вести к усилению их маргинализации, криминализации, очернению или изоляции, что повышает их уязвимость по отношению к насилию и злоупотреблениям.

115. Соответствующие правительственные органы должны собирать и публиковать данные по следующим аспектам:

- a) усилия правительств по пресечению потоков торговли людьми в их соответствующие страны, из этих стран и на национальном уровне;
- b) успехи и трудности в деле развития межучрежденческого сотрудничества, сотрудничества между местными и национальными органами, а также сотрудничества с неправительственными организациями;
- c) уход и услуги, предоставляемые жертвам торговли;
- d) рассмотрение дел о торговле людьми в системе уголовного правосудия;
- e) последствия государственных законодательных и административных мер для жертв торговли людьми и их последствия в плане сокращения объема такой торговли.

116. Жертвам торговли должны быть гарантированы:

- a) свобода от преследования или домогательств со стороны лиц, находящихся в вышестоящем положении;

- b) адекватная, конфиденциальная и доступная медицинская и психологическая помощь со стороны государства или, в случае отсутствия надлежащего государственного учреждения, со стороны частного учреждения, финансируемого государством;
- c) строго конфиденциальные услуги ВИЧ-диагностики, которые должны предоставляться исключительно по желанию соответствующих лиц и при условии организации надлежащих консультаций на этапах до и после проведения анализов;
- d) доступ к компетентному, квалифицированному переводчику на всех этапах разбирательства и возможность ознакомления со всеми документами и материалами для жертв торговли и/или принудительного труда или практики, сходной с рабством;
- e) бесплатная юридическая помощь;
- f) правовые возможности получения компенсации и возмещения экономического, физического и психологического ущерба, причиненного в результате торговли и связанных с ней нарушений.

117. Факты личной биографии, предполагаемый "облик", а также род текущих или прежних занятий не должны использоваться против жертвы или служить основанием для отклонения поданной жалобы или для решения о непреследовании правонарушителей. Например, нарушители не должны иметь возможности использовать в целях защиты тот факт, что рассматриваемое лицо является или когда-либо являлось работником сферы секс-бизнеса или работало в домашнем услужении.

118. Сведения о том, что лицо было жертвой торговли и/или принудительного труда, а также практики, сходной с рабством, не должны предаваться огласке или отражаться в личной биографии и не должны использоваться против жертвы, ее семьи или друзей каким бы то ни было образом, особенно в отношении права на свободу передвижения, вступления в брак и поиска работы.

119. Государства, под юрисдикцией которых имели место торговля и/или принудительный труд, а также практика, сходная с рабством, должны принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы жертвы при желании могли выдвигать уголовные обвинения и/или подавать гражданские иски против лиц, несущих ответственность за такие преступления.

120. Правительства должны предоставлять отсрочку депортации и обеспечить возможность для ходатайства о предоставлении права постоянного проживания, гарантировать защиту свидетелей и оказывать помощь в переселении жертв торговли.

121. Правительствам следует использовать средства, конфискуемые у преступников, наживающихся на торговле, для создания фондов в целях выплаты надлежащей компенсации жертвам торговли.

122. Соответствующим правительственным органам в консультации с соответствующими неправительственными организациями надлежит:

a) разработать учебные программы и организовать подготовку для представителей соответствующих государственных властей, включая сотрудников иммиграционных и консульских органов, таможенных служб, служб пограничного и миграционного контроля, а также представителей министерства иностранных дел, по вопросам, касающимся масштабов торговли и связанных с ней опасностей, а также прав лиц, являющихся жертвами такой торговли. Подготовка таких должностных лиц не должна приводить к формированию стереотипов, препятствующих женщинам в получении виз для выезда за границу;

b) разработать информационно-просветительские кампании по проблемам торговли людьми для проведения в средствах массовой информации и в рамках просветительских программ на уровне общин;

c) организовать распространение материалов с описанием потенциальных опасностей попадания в сети торговли, включая информацию о правах жертв в зарубежных странах, в том числе юридических и гражданских правах в сфере труда, брака и уголовного правосудия, а также названия организаций, занимающихся оказанием поддержки и обеспечением защиты в странах происхождения, назначения и транзита;

d) принять меры для обеспечения того, чтобы женщины имели устойчивые экономические возможности для обеспечения собственных потребностей и содержания иждивенцев в своих собственных странах;

e) принять на вооружение резолюцию 49/165 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов, принятую 23 декабря 1994 года, а также подписать, ратифицировать и выполнять положения Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей 1990 года;

f) принять и выполнять на практике руководящие принципы, определяющие факт преследования по гендерному признаку в качестве основания, позволяющего женщинам добиваться получения статуса беженца, а также подписать и ратифицировать Конвенцию 1951 года о статусе беженцев и Протокол к ней 1967 года и применять принятые УВКБ в 1991 году Руководящие принципы деятельности по защите женщин-беженцев;

g) гарантировать, чтобы все законодательные положения, касающиеся торговли людьми, были построены с учетом гендерного аспекта и обеспечивали защиту прав женщин от тех особых нарушений, которым они подвергаются;

h) организовать подготовку для дипломатов и сотрудников внешней службы по проблемам торговли людьми и нарушений прав человека, совершаемых в ходе такой торговли;

i) создать информационные центры по вопросам трудоустройства, позволяющие получать свежую и актуальную информацию по всем аспектам миграции рабочей силы.

Примечания

Специальный докладчик выражает признательность Лизе Койс за проведенные ею исследования и оказанную консультативную помощь. Она благодарит также Дженни Чуан за оказанную помощь в изучении вопросов, связанных с торговлей людьми, особенно в отношении венского процесса. Она хотела бы также поблагодарить Адити Менон, Джона Чероне, Нору В. Демлейтнер, Энн Джордан, Ратну Капур, Али Миллера, Азиатско-Тихоокеанский форум по проблемам женщин, права и развития, Глобальную сеть "За выживание", а также Дебору Анкер и представителей Программы Гарвардской юридической школы, и в частности Мими Лиу и Тамару Тезер, за их помощь.

1. Alison N. Stewart (Rapporteur), International Human Rights Law Group, Report from the Roundtable on the Meaning of "Trafficking in Persons": A Human Rights Perspective, Washington D.C., 1998.

2. Международный семинар по международной миграции и торговле женщинами, Чиангмай, 17-21 октября 1994 года, организованный тайландским Фондом женщин.

3. Решение 16 (LVI) Экономического и Социального Совета от 17 мая 1974 года.

4. Венская декларация и Программа действий, A/CONF.157/23, принята 25 июня 1993 года.
5. Перспективные стратегии, пункты 290 и 291, Найроби, 1985 год.
6. Четвертая Всемирная конференция по положению женщин, Пекин, 1995 год, Платформа действий, A/CONF.177/20, Стратегическая цель D3, пункт 130 b.
7. Заявление Директора Глобальной сети "За выживание" Стивена Р. Галстера в Комиссии по безопасности и сотрудничеству в Европе, Хельсинкская комиссия, 28 июня 1999 года.
8. Nora Demleitner, *The Law at the Crossroad; the Legal Construction of Migrants Trafficked into Prostitution*, p. 12.
9. Marjan Wijers and Lin Lap-Chew, *Trafficking in Women, Forced Labour and Slavery-like Practices in Marriage, Domestic Labour and Prostitution*, STV 1997, p. 45.
10. Ibid.
11. Nora Demleitner, *op. cit.*, p. 9.
12. Global Alliance Against Traffic in Women, Foundation Against Trafficking in Women and International Human Rights Law Group, *Human Rights Standards for the Treatment of Trafficked Persons*, January 1999.
13. Ibid.
14. Velásquez-Rodriquez case, Judgment of July 29, 1988, Inter-Am. Ct. H. R. (Ser. C) No. 4, para. 167, 1988.
15. Всеобъемлющий обзор изложенного выше см. John Cerone, "State accountability for the acts of non-State actors: the trafficking of women for the purpose of sex industry work", 1999 - неопубликованная рукопись, переданная Специальному докладчику.
16. Cerone, p. 59, citing Velásquez-Rodriquez case, para. 175.
17. Ibid, p. 58, citing *Atico v. Italy*, series A, 37 ECTHR 16.

18. Более подробный комплексный анализ проблемы насилия в отношении женщин см. в докладе Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, E/CN.4/1996/53 от 5 февраля 1996 года.
19. Wijers and Lap-Chew, *op. cit.*, p. 143.
20. Рассмотрение вопроса о насилии в условиях ограничения свободы см. в докладе Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, E/CN.4/1998/54 от 26 января 1998 года, пункты 115-159.
21. Demleitner, *op. cit.*, p. 27.
22. Demleitner, *op. cit.*, p. 5, citing Giovanna Campani, "Trafficking for sexual exploitation and the sex business in the new context of international migration: the case of Italy", in *South European Society and Politics*, 3:230-61, pp. 231-322.
23. *Ibid*, p. 6.
24. Jyoti Kanic, Global Survival Network, "Trafficking in women", in *Foreign Policy in Focus*, vol. 3, No. 30, Oct. 1998, p.1.
25. "Положение в области прав человека в Судане", доклад Комиссии по правам человека, E/CN.4/1996/62, пункт 89.
26. Sex Workers' Manifesto, First National Conference of Sex Workers in India, 14-16 November 1997, Calcutta.
27. Wijers and Lap-Chew, *op. cit.*, p. 152.
28. Sex Workers' Manifesto, First National Conference of Sex Workers in India, 14-16 November 1997, Calcutta.
29. Demleitner, *op. cit.*, p. 22, citing Caldwell, Gillian, Steven Galster, and Nadia Steinzor, *Crime and Servitude: An Exposé of the Traffic in Women for Prostitution from the Newly Independent States*, Global Survival Network, 1997.
30. *Ibid.*, p. 23.

31. Доклад Австрийской Республики о выполнении резолюции 51/65 Генеральной Ассамблеи по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов, июль 1997 года, стр. 2.

32. Global Alliance Against Traffic in Women, the Foundation Against Trafficking in Women and the International Human Rights Law Group, Human Rights Standards for the Treatment of Trafficked Persons, January 1999, p.1
